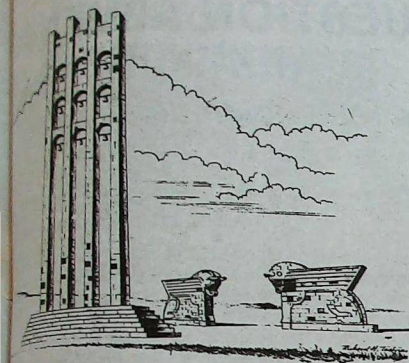




ULSUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS AIRES, AÑO X N° 305

MIÉRCOLES, 19 DE SETIEMBRE DE 1984

EDITORIAL:

Consejo Profesional Argentino-Armenio

Hace algunos años, un grupo de jóvenes profesionales arménios tuvo la feliz iniciativa de agrupar a médicos, arquitectos, escribanos, abogados y jóvenes arménios especialistas en distintas profesiones, residentes en Buenos Aires, y que desarrollan su actividad en la capital, con la finalidad de ser útiles, con sus conocimientos, a la comunidad.

Poco tiempo después, se creó una filial en la ciudad Jórdoba.

En la etapa inicial de sus actividades, estos profesionales pusieron en conocimiento de todas las instituciones de la colectividad, los motivos y propósitos que los llevaron a fundar esta organización y muy pronto ganaron la simpatía y la confianza de todos. Las conferencias sobre temas especializados y nacionales, organizadas posteriormente, vinieron a confirmar que, realmente, una entidad que contribuye al engrandecimiento nacional y que puede rendir mayores beneficios en el desarrollo de la cuestión armenia.

La segunda razón del éxito de este grupo de profesionales radica en la eficaz aplicación de los ideales de unidad y cooperación.

Los miembros directivos del Consejo tienen el convencimiento de que un trabajo comunitario realizado con el esfuerzo mancomunado de todos se verá coronado, indudablemente, por el éxito. Y, trabajando con ese criterio es que se han hecho merecedores del cariño y el apoyo de todos los partidos e instituciones.

Los métodos y forma de trabajo que han adoptado no pueden menos que causar orgullo a todo armenio coniente y honor, a toda la colectividad. Es necesario, en consecuencia, brindarles nuestro incondicional apoyo para que puedan cumplir con los propósitos de la institución.

Los profesionales arménios nacidos en la Argentina, en perfecta unión, están realizando una patriótica labor y tal vez puedan llegar al éxito que otros no lograron alcanzar. Por lo tanto, es necesario que sientan el apoyo absoluto de la comunidad.

Suplemento Especial
dedicado a los 50 años de
"ALFOMBRAS
ATLANTIDA"

(Páginas 7, 8, 9 y 10)

El Defensor de la Causa Armenia, Lic. Leandro Despouy, regresó al país

El jueves 13 de septiembre ppdo., regresó a nuestro país el defensor de la causa armenia, lic. Leandro Despouy, luego de haber finalizado las reuniones de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de la

O.N.U.

En el aeropuerto, además de representantes de organismos oficiales, lo recibieron miembros de la Asamblea Interinstitucional Armenia, el Dr. Roberto Malkassian y los Sres. Michel Karahanian y Meguerditch Anak.



entre la que se encontraban representantes (continúa en pág. 4)

RECEPCION EN U.G.A.B.

El viernes 14 de septiembre ppdo., la Unión General Armenia de Beneficencia ofreció una recepción al defensor de la causa armenia, lic. Leandro Despouy y al Dr. Roberto M. Malkassian, en reconoci-

miento a la obra desarrollada en Ginebra, en las sesiones de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías de las Naciones Unidas.

Una nutrida concurren-

El Dr. Pérez Esquivel y la Cuestión Armenia



Habla el Dr. Pérez Esquivel. Lo acompañan los Dres. Ricardo Issa y Roberto M. Malkassian. Foto: Agop Tucmanian

Ante una concurrencia pocas veces igualada en este tipo de reuniones, el lunes 10 de septiembre ppdo., en la U.C.A. de Marash, disertó, invitado espe-

cialmente, el Dr. Adolfo Pérez Esquivel, en una conferencia organizada por el Consejo Profesional Argentino-Armenio.

La presentación de los

oradores estuvo a cargo del Sr. Arturo Mouradian, tras lo cual habló el Dr. Roberto M. Malkassian, quien se refirió a la sentencia formula-

(continúa en pág. 6)

Entrevista al Senador Gass



Foto: M. Keskiskian

La imagen corresponde a la entrevista del C.O.A.R.A. con el senador Adolfo Gass, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de la Nación y Secretario General del Comité Nacional de la U.C. Radical. En el transcurso de la entrevista, que se realizó el 10 de setiembre ppdo., se trataron diversos temas nacionales de interés para nuestra colectividad. En la foto, el Dr. Roberto Malkassian, el Sr. Michel Karachian, el Sr. Juan Carlos Akian, con el senador, en su despacho.

Próximamente presentaciones de Encuentros Internacionales de Música Contemporánea

VIERNES 21 DE SETIEMBRE. 18.00 HS. Salón Dorado del Teatro Colón. Actúa el Grupo Encuentros de Música Contemporánea, integrado por M. Fornella, J. Ugarte, G. Sorin, O. Baquedano, S. Polizzi, A. Schwaikis, D. Tettelbaum, L. Viola, H. Perin, M. I. Bowers, N. Astutti, y dirigido por la musicóloga Alicia Terzian.

Presentarán obras de Koc, Kelemen, Maxwell Davies, Brower, Scolari, Part, Carrillo. Comentarios de R. de Pedro.

LUNES 1° DE OCTUBRE. 20.00 HS. Basílica del Santísimo Sacramento, San Martín 1039. Actúa Adelmá Gómez (órgano) y el Conjunto de Metales Buenos Aires, integrado por E. Martino, E. Romero, H. Bay, M. Penreyro, D. Leto, con la dirección de Alicia Terzian. Presentarán obras de Rihm, Camps, Albright, Williams, Constant, Chaynes. Comentarios de N. Cabrera.

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"

Commemoración del 50° Aniversario

ACTO CENTRAL
Cena Artístico-Cultural

Auspiciado por
Mons. KRIKORIS POUNIATIAN
(Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina)

Organiza
Comisión de Homenaje

SABADO 13 DE OCTUBRE
En el salón de fiestas de la escuela

21,00 HS.
Corrales 2527

Reserva de entradas en:
Corrales 2527 - Tel. 923-7245 Armenia 1322 - Tel. 773-2820
Carrichaga 1428 - Tel. 72-1380 Canning 2273 - Tel. 71-9931
Canning 1170 - Tel. 773-0326

REPORTAJE A MIRTA SATCHIAN

Mirta Satchian, conocida en nuestra colectividad por sus brillante actuación en el Conjunto "Música Armenia 100 x 100", estuvo en nuestra Redacción, luego del último recital del grupo, que causó gran sensación en nuestro medio.

En el transcurso de su visita, mantuvimos esta charla con la cantante:

-¿A qué edad comenzaste a cantar?

-Comencé a los once años, en el colegio Bakchellian, con mi profesora Yechani Topalian. En realidad, fue ella quien me inició en esto. A esa edad, se formó una orquesta, gracias a la cual hoy estoy en esto.

-¿Qué sentís cuando cantás?

-Ahora, más que nunca, siento que Armenia está dentro de mí... Eso es lo que trato de expresar: lo que dice la música.

-¿Qué cambios hubo en tu vida interior, como artista, luego de un año de estudios en Ereván?

-Sentí ganas de seguir cantando, para demostrar qué es lo armenio, demostrar qué es la música armenia, más que nada porque tenemos una manera distinta de ver nuestra música. Interiormente, como artista, significa llevar Armenia dentro de mí.

-En la primera presentación de este año, el conjunto

"Música Armenia 100 x 100" demostró cambios en el repertorio, respecto de años anteriores. ¿Qué planes tienen para el próximo año?

-Los planes están a cargo del Sr. Simón Kirbiyikian, director del conjunto; pero, puedo mencionarte algunos: el recital del 13 de octubre en el Colegio Bakchellian y regresar a Armenia para continuar con mis estudios.

Además, hemos recibido una carta de Jachadur Ave-dissian, en la que me informa que está componiendo un tema, especialmente para mí, para que el año próximo lo grabe y lo estrene en radio.

-¿Actuarías en la televisión armenia?

-Sí, se va a realizar una promoción de mis canciones.

-Te encontrabas en Armenia cuando se produjo el fallecimiento del gran compositor Arno Babajanian. ¿Qué sensación dejó este deceso en la Madre Patria?

-La gente lloró y se lamentó mucho de este fallecimiento. Fue muy emotivo ver cómo el público respetaba a ese compositor... El Conservatorio formó parte del cortejo fúnebre, que llevó una ofrenda floral hasta el cementerio, donde fueron inhumados sus restos.

Los cantantes de Armenia hicieron una guardia de honor, durante todo el

transcurso de las exequias.

-También, además de lamentable, habrá sido muy dolorosa la desaparición física de Hovhannes Shiraz...

-Bueno, eso fue realmente gravísimo tanto para la Madre Patria como para la diáspora. Las escenas de dolor se repitieron con la misma emoción, acrecentada aún más por el pueblo, que recitaba poesías de Shiraz.

-¿Cuándo partís para Ereván?

-Aproximadamente, el 16 de octubre.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para hacer público mi agradecimiento al Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora, que es el eje mental de todos los armenios que están fuera de la Madre Patria. En realidad, no encuentro las palabras para reconocer todo lo que ellos han hecho para fomentar nuestra música.

-Una última pregunta: ¿qué esperas de nuestra colectividad?

-Espero que haya más actividades culturales; que se aliente a los jóvenes y a los no tan jóvenes, a promover y difundir la cultura armenia, a desarrollar la pintura, la composición, la poesía, el canto, el teatro, o cualquier otra forma de expresión, para que la cultura armenia alcance el grado de difusión que merece.

Agradecimiento

por la sonrisa de los niños, en su Día

Como lo hace anualmente, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia, el 4 de agosto ppdo., con motivo del "Día del Niño", repartió ropa y juguetes en el Hospital de Niños y en Amparo Maternal.

Los presentes fueron do-

nados por las siguientes firmas, a las que se agradece por este medio: Agop Sarkis, Balico, Susana Chalian, Adriana Hussian, UZAL S.A., Bebelandia, Confecciones Shantik, Cameron Norfabril S.A., Gente Menuda, Antex, Chitex,

Baby Rop, Dylon S.R.L., Rigar's, Samuel Hagopov, Piccolo, Onnig Arabian, Gregorio Keolegian y Sra., Dicran Minassian y Sra., Lucía Kassardjian, Hovhann Toufeksian y Sra., Karatex, Alberto Telecmian y Nouritza Kassardjian.

CONCIERTO EN HOMENAJE A ARAM KHACHATURIAN

En el 80° Aniversario de su Natalicio

Solistas: Flora Fermadjian
Margarita Fermadjian
Luis Slavy

Vida y obra: a cargo de Juan Pedro Franze
Lunes 1° de Octubre 21:15 HS.
Centro Cultural General San Martín - Sala "A"

Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires
Unión General Armenia de Beneficencia



-ENTRADA LIBRE-

Entrevista al Senador Gass



Foto: M. Keskiskian

La imagen corresponde a la entrevista del C.O.A.R.A. con el senador Adolfo Gass, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de la Nación y Secretario General del Comité Nacional de la U.C. Radical. En el transcurso de la entrevista, que se realizó el 10 de setiembre ppdo., se trataron diversos temas nacionales de interés para nuestra colectividad. En la foto, el Dr. Roberto Malkassian, el Sr. Michel Karachian, el Sr. Juan Carlos Akian, con el senador, en su despacho.

Próximamente presentaciones de Encuentros Internacionales de Música Contemporánea

VIERNES 21 DE SETIEMBRE. 18.00 HS. Salón Dorado del Teatro Colón. Actúa el Grupo Encuentros de Música Contemporánea, integrado por M. Fornella, J. Ugarte, G. Sorin, O. Baquedano, S. Polizzi, A. Schwaikis, D. Tettelbaum, L. Viola, H. Perin, M. I. Lewers, N. Astutti, y dirigido por la musicóloga Alicia Terzian.

Presentarán obras de Koc, Kelemen, Maxwell Davies, Brower, Scolari, Part, Carrillo. Comentarios de R. de Pedro.

LUNES 1° DE OCTUBRE. 20.00 HS. Basílica del Santísimo Sacramento, San Martín 1039. Actúa Adelmá Gómez (órgano) y el Conjunto de Metales Buenos Aires, integrado por E. Martino, E. Romero, H. Bay, M. Penreyro, D. Leto, con la dirección de Alicia Terzian. Presentarán obras de Rihm, Camps, Albright, Williams, Constant, Chaynes. Comentarios de N. Cabrera.

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"

Commemoración del 50° Aniversario

ACTO CENTRAL
Cena Artístico-Cultural

Auspiciado por
Mons. KRIKORIS POUNIATIAN
(Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina)

Organiza
Comisión de Homenaje

SABADO 13 DE OCTUBRE
En el salón de fiestas de la escuela

21,00 HS.
Corrales 2527

Reserva de entradas en:
Corrales 2527 - Tel. 923-7245 Armenia 1322 - Tel. 773-2820
Carrichaga 1428 - Tel. 72-1380 Canning 2273 - Tel. 71-9931
Canning 1170 - Tel. 773-0326

REPORTAJE A MIRTA SATCHIAN

Mirta Satchian, conocida en nuestra colectividad por sus brillante actuación en el Conjunto "Música Armenia 100 x 100", estuvo en nuestra Redacción, luego del último recital del grupo, que causó gran sensación en nuestro medio.

En el transcurso de su visita, mantuvimos esta charla con la cantante:

-¿A qué edad comenzaste a cantar?

-Comencé a los once años, en el colegio Bakchellian, con mi profesora Yechani Topalian. En realidad, fue ella quien me inició en esto. A esa edad, se formó una orquesta, gracias a la cual hoy estoy en esto.

-¿Qué sentís cuando cantás?

-Ahora, más que nunca, siento que Armenia está dentro de mí... Eso es lo que trato de expresar: lo que dice la música.

-¿Qué cambios hubo en tu vida interior, como artista, luego de un año de estudios en Ereván?

-Sentí ganas de seguir cantando, para demostrar qué es lo armenio, demostrar qué es la música armenia, más que nada porque tenemos una manera distinta de ver nuestra música. Interiormente, como artista, significa llevar Armenia dentro de mí.

-En la primera presentación de este año, el conjunto

"Música Armenia 100 x 100" demostró cambios en el repertorio, respecto de años anteriores. ¿Qué planes tienen para el próximo año?

-Los planes están a cargo del Sr. Simón Kirbiyikian, director del conjunto; pero, puedo mencionarte algunos: el recital del 13 de octubre en el Colegio Bakchellian y regresar a Armenia para continuar con mis estudios.

Además, hemos recibido una carta de Jachadur Ave-dissian, en la que me informa que está componiendo un tema, especialmente para mí, para que el año próximo lo grabe y lo estrene en radio.

-¿Actuarías en la televisión armenia?

-Sí, se va a realizar una promoción de mis canciones.

-Te encontrabas en Armenia cuando se produjo el fallecimiento del gran compositor Arno Babajanian. ¿Qué sensación dejó este deceso en la Madre Patria?

-La gente lloró y se lamentó mucho de este fallecimiento. Fue muy emotivo ver cómo el público respetaba a ese compositor... El Conservatorio formó parte del cortejo fúnebre, que llevó una ofrenda floral hasta el cementerio, donde fueron inhumados sus restos.

Los cantantes de Armenia hicieron una guardia de honor, durante todo el

transcurso de las exequias.

-También, además de lamentable, habrá sido muy dolorosa la desaparición física de Hovhannes Shiraz...

-Bueno, eso fue realmente gravísimo tanto para la Madre Patria como para la diáspora. Las escenas de dolor se repitieron con la misma emoción, acrecentada aún más por el pueblo, que recitaba poesías de Shiraz.

-¿Cuándo partís para Ereván?

-Aproximadamente, el 16 de octubre.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para hacer público mi agradecimiento al Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora, que es el eje mental de todos los armenios que están fuera de la Madre Patria. En realidad, no encuentro las palabras para reconocer todo lo que ellos han hecho para fomentar nuestra música.

-Una última pregunta: ¿qué esperas de nuestra colectividad?

-Espero que haya más actividades culturales; que se aliente a los jóvenes y a los no tan jóvenes, a promover y difundir la cultura armenia, a desarrollar la pintura, la composición, la poesía, el canto, el teatro, o cualquier otra forma de expresión, para que la cultura armenia alcance el grado de difusión que merece.

Agradecimiento

por la sonrisa de los niños, en su Día

Como lo hace anualmente, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia, el 4 de agosto ppdo., con motivo del "Día del Niño", repartió ropa y juguetes en el Hospital de Niños y en Amparo Maternal.

Los presentes fueron do-

nados por las siguientes firmas, a las que se agradece por este medio: Agop Sarkis, Balico, Susana Chalian, Adriana Hussian, UZAL S.A., Bebelandia, Confecciones Shantik, Cameron Norfabril S.A., Gente Menuda, Antex, Chitex,

Baby Rop, Dylon S.R.L., Rigar's, Samuel Hagopov, Piccolo, Onnig Arabian, Gregorio Keolegian y Sra., Dicran Minassian y Sra., Lucía Kassardjian, Hovnan Toufeksian y Sra., Karatex, Alberto Telecemian y Nouritza Kassardjian.

CONCIERTO EN HOMENAJE A ARAM KHACHATURIAN

En el 80° Aniversario de su Natalicio

Solistas: Flora Fermadjian
Margarita Fermadjian
Luis Slavy

Vida y obra: a cargo de Juan Pedro Franze
Lunes 1° de Octubre 21:15 HS.
Centro Cultural General San Martín - Sala "A"

Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires
Unión General Armenia de Beneficencia



-ENTRADA LIBRE-

ARMENIA AL DIA

Hallan un monumento del siglo VII

10 DE SETIEMBRE:

En uno de los distritos de Ereván, se descubrió hace poco, un sitio subterráneo de casi diez metros cuadrados, cuyas paredes, piso y recubrimiento eran de toba.

Este es el primer monumento del siglo VII a. de C., realizado en toba, que ha sido descubierto en el territo-

rio de Armenia.

En el lugar, se hallaron recipientes de cerámica, una espada, un cinturón y puntas de flechas, artículos iguales a los que hacían los artesanos del antiguo estado de Urardú.

Dichos hallazgos, de un valor arqueológico incalculable, vuelven a demostrar el alto nivel cultural del reinado de Urardú.

La longevidad en Armenia

10 DE SETIEMBRE:

A poco más de tres millones de habitantes de la República de Armenia corresponden más de 6.000 longevos, o sea personas que han cumplido noventa años.

De ellos, 625 son superlongevos, cada uno de ellos sobrepasa los cien años.

Junto con otras dos repúblicas transcaucá-

cas, Georgia y Azerbeidján, la República de Armenia es récord mundial en gerontología.

Lo interesante de este hecho es que gran parte de los longevos armenios habitan en ciudades. Tan sólo en uno de los distritos centrales de Ereván, a cada 40.000 adultos corresponden 354 personas de 90 a 100 años de edad, y 69 que superan los 100.

Dijo Vartkes Bedrossian:

"En mayo de 1918, gracias a la victoria de Sardarabad, que fue el triunfo de las fuerzas unificadas de nuestro pueblo, se creó la República de Armenia y después de 600 años de grave paréntesis, recuperamos nuestro Estado.

De no haber existido el 29 de noviembre de 1920, cuando, con la ayuda del pueblo ruso

estuvimos en condiciones de frenar la marcha sangrienta del monstruo turco, poniendo los fundamentos de un nuevo estado, este estado sería pisoteado por las botas turcas, se exterminaría al pueblo armenio y el último trozo de tierra armenia sobreviviente. Los frutos de los 64 años de ese estado están a la vista del mundo y no necesitan de abogados defensores".

Buenos Aires,
4 de mayo de 1984

Recepción en U.G.A.B. al Lic. Leandro Despouy y al Dr. Roberto M. Malkassian



Foto: M. Keskislian

De izq. a der.: Lic. Leandro Despouy, Dr. Yevrad Bayramian, Sr. José Youssefian y Dr. Roberto Malkassian.

(viene de pág. 1)

de instituciones de nuestro medio, y el Consejo Directivo de la Asamblea Interinstitucional Armenia reunita en el salón del Consejo Directivo de la institución, recibió con un prolongado aplauso al lic. Despouy, como testimonio de gratitud por la tarea emprendida.

Al comienzo de la recepción, el Sr. José Youssefian, presidente de la U.G.A.B., dio la bienvenida a los homenajeados, agradeció su labor y comprometió la colaboración de la colectividad para la realización de los fines perse-

guidos.

A continuación, habló el Dr. Roberto Malkassian, quien dio un informe de los logros obtenidos en Ginebra e instó a los presentes a hacer conocer la magnitud de los mismos para lograr la concientización de todos los sectores.

Acto seguido, hizo uso de la palabra el lic. Despouy, quien virtió importantes y emotivos conceptos. Entre otras cosas, afirmó que no había sido obligado ni amenazado por nadie para defender la causa armenia, sino que se había senti-

do conmovido por una causa justa que debía ser reconocida en la Comisión de Derechos Humanos. Por otra parte, hizo un llamado a todos los armenios para la participación activa en esta tarea y su apoyo al camino trazado.

Por último, hicieron uso de la palabra el Dr. Yevrad Bayramian, presidente provisorio de la Asamblea Interinstitucional Armenia, quien ratificó el apoyo de la colectividad a la labor emprendida, y el presidente del C.O.A.R.A., Sr. Michel Karahanian.

DONACION:

Para apoyar a la

Asamblea Interinstitucional Armenia e incentivar su labor, el Sr. Jachadur

Apovian donó \$ a 2.000 a los fines que persigue la institución.



Unión General Armenia de Beneficencia

PRESENTA

"MUSICA ARMENIA 100 X 100"

y la participación especial, como artista invitado, de:

ARTURO KOUYOUMDJIAN

Sábado 22 de Setiembre a las 21.30

en Armenia 1322 -Capital-

H. TARPINIAN (violín)

A. BETCHAKDJIAN (clarinete, tzuramá, duduk, shvin)

MIRTA SATCHIAN (canto)

RUBEN KNASIAN (dehol)

ALEJANDRO SARKISSIAN (piano)

MARIO KIRLIS (teclado, cannon)

LOCUCION: MALVINE KRAKIRIAN

CONDUCCION: S.K.



Mirta Satchian

Informe General de la Asamblea Interinstitucional Armenia de la República Argentina

El día 17 de julio de 1984, se reunieron los representantes de las instituciones armenias de la República Argentina que se desarrolló en la sede de la Unión Compañerista Armenios de Haimar, Canning 2273, Capital Federal, con la finalidad de adelantar una acción concional en torno del reconocimiento nacional e internacional del Genocidio Armenio. La Comisión Cultural Tekeyan: Vartán Shahinian; Comité Argentino Armenio de C.R.: Michel Karahanian; Consejo Profesional Argentino Armenio: Gregorio Hairabedian y Yezrad Bayramian; miembros del Colegio Mekhitaristas: Carlos Akian y Edgardo Kekejian; miembros Sardarabad: Vartán Shahinian; Comité Seván: Carlos Tcholakian; Comité Sharyum: Eduardo D. Asilian; Unión Compatriótica Armenia de Marash: Alberto Kamnitsian y Nubar Lomlomidze; Unión Cultural Armenia: Juan Dimidjian; Unión Cultural Sharyum: Eduardo D. Asilian; miembros Residentes Armenios de Marash: Minás Erchenian y Arsenio Babahikian; Unión General Armenia de Benicia: Dicrán Dicranian.

sentada por el Sr. Sarkis Kavukyan.

Luego de un amplio debate, se resolvió por unanimidad:

1. Solicitar al Arzobispado y a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia el patrocinio de las tareas interinstitucionales con la finalidad arriba indicada y se encomendó a cuatro miembros presentes la realización de las gestiones para su concreción.

2. Designar al Dr. Roberto M. Malkassian con el carácter de representante de la Asamblea para asistir a las sesiones de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la O.N.U.

3. Elaborar un documento reflejando las inquietudes y requerimientos de la comunidad armenia del país con relación al tema, cuyo texto se transcribe a continuación:

"Ante la inminencia de la apertura de las sesiones de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la O.N.U., fijada para el 6 del corriente mes, todas las entidades de la Comunidad Armenia de la República Argentina, con el patrocinio de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, requieren y declaran:

I. Que el referido organismo considere el genocidio cometido contra los armenios por decisión y ejecución del Estado Turco, como el primero del siglo XX.

II. Que los legítimos, fundados y justos reclamos de los armenios no se vean frustrados con medidas dilatorias o subterfugios distorsionantes que sólo sirven para menoscabar el prestigio de los organismos mundiales, lesionar grave y profundamente la conciencia de la comunidad internacional y provocar el descreimiento en la coexistencia humana en paz y con justicia.

Nuestras comunes exigencias desechan enfáticamente cualquier pretensión vengativa o revanchista. Tampoco aspiran a ser tratadas con privilegio o excluyentemente. Sólo están impulsadas por básicos y elementales principios de justicia, por la eliminación definitiva de enfermedades intolerancias y fanatizaciones, por la convivencia civilizada y fraterna de los pueblos, en suma, por todos los valores que la humanidad ha

incorporado con carácter de incuestionables.

Los requerimientos formulados y el contenido valorativo expuesto conforman el mandato que hemos otorgado al Dr. Roberto M. Malkassian para que, coordinando su labor con aquellos que estén abocados al mismo fin, nos represente ante quienes, por razones de competencia, tengan la alta responsabilidad de considerar la cuestión planteada.

Buenos Aires,
República Argentina,
2 de agosto de 1984"

Obtenido el patrocinio de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, el documento fue firmado por representantes de la Asamblea y entregado al Dr. Roberto M. Malkassian para su viaje a la reunión de Ginebra, a fin de desarrollar las tareas inherentes al contenido del mismo y acorde con sus términos y alcance.

El 21 de agosto de 1984 se efectuó una nueva reunión de la Asamblea con la asistencia de los representantes de las instituciones que se detallan a continuación, en la sede de la Unión Compatriótica Armenia de Marash:

Asociación Cultural Tekeyan: Vartán Shahinian y Mihan Sarrafian;
Comité Argentino Armenio de la U.C.R.: Michel Karahanian; Comunidad Católica Armenia: Sarkis Kavukyan;
Congregación Evangélica Armenia: Nazar Khatcherian;
Consejo Profesional Argentino Armenio: Gregorio Hairabedian y Yezrad Bayramian;
Diario Armenia: Rubén Mozian;
Padres del Colegio Mekhitaristas: Carlos Akian;
Periódico Sardarabad: Vartán Shahinian;
Periódico Seván: Carlos Tcholakian;
Periódico Sharyum: Eduardo D. Asilian
Unión Compatriótica Armenios de Aintab: Alejandro Abadjian;
Unión Compatriótica Armenia de Marash: Pedro L. Bartamian;
Unión Cultural Armenia: Juan Dimidjian;
Unión Cultural Sharyum: Eduardo D. Asilian;
Unión Residentes Armenios de Hadjin: Armando Babahikian;
Unión General Armenia de Benicia: Dicrán Dicranian y Daniel Vaneskeheian;
Unión General Armenia de

Cultura Física: Carlos Der Stepanian;

El delegado de la Asamblea, Dr. Roberto M. Malkassian, ya de regreso de Ginebra, presentó el siguiente informe:

"Informe acerca de las gestiones realizadas y logros obtenidos por el representante de la Comunidad Armenia de Buenos Aires en la trigésimo séptima sesión de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la O.N.U., que se inauguró el 6 de agosto de 1984, en el Palacio de las Naciones de Ginebra, Suiza:

1. Nuestra presencia en Ginebra sirvió, ante todo, para un relevamiento preciso de la situación en la que se encontraba la Cuestión del Genocidio ante la Sub Comisión antes del 6 de agosto de 1984, tanto en relación a la elaboración del nuevo texto como a la posición o grado de compromiso con la causa que asumirían los expertos integrantes del organismo, en su mayoría recientemente nombrados por la Comisión de Derechos Humanos. Esta información no estaba en poder de ninguna institución de la Colectividad Armenia de la República Argentina, como tampoco de las demás de la diáspora, puesto que sus perfiles se aclararon el mismo 6 de agosto al inaugurarse las sesiones.

2. Se efectuó una labor de difusión y concientización entre los expertos y observadores de Organismos Internacionales No Gubernamentales, así como entre los observadores estatales, respecto de la preocupación de la diáspora armenia sobre el reconocimiento del Genocidio en el seno de la O.N.U.

3. Se gestionó exitosamente no sólo la inclusión en el Orden del Día del tratamiento del Informe sobre Genocidio que no aparecía en el Documento "Anotaciones al Programa Provisional" (E./CN.4/Sub.2/1984/1/Add1) ni en forma expresa en el "Provisional timetable for the consideration of agenda items of the thirty-seventh session" del 6/6/84, sino también su tratamiento prioritario para el 7 de agosto de 1984.

4. Ante la inminencia del debate, se acordó con el informante británico, Dr. Whitaker, el esquema de su relato en lo referente al aspecto histórico del Genocidio.

5. Frente a la urgencia mencionada, se sugirió con éxito al Dr. Whitaker la mención expresa del caso armenio en su exposición ante el Sub Comité y se le tradujeron las partes más substanciales de la declaración hecha en Buenos Aires el 2 de agosto de 1984, subrayando los párrafos referidos a que "nuestras comunes exigencias desechan enfáticamente cualquier pretensión vengativa o revanchista. Tampoco aspiran a ser tratadas privilegiada o excluyentemente".

6. Se brindó información precisa y se asesoró en el aspecto histórico jurídico, tanto al experto argentino Dr. L. Despouy como a otros expertos y a los representantes de la "Liga Internacional por los Derechos y la Liberación de los Pueblos" y del "Movimiento Internacional para la Unión de las Razas y los Pueblos", que son Organismos Internacionales No Gubernamentales que gozan de gran prestigio en la Sub Comisión por la independencia y altura con que defienden causas justas. Esta información fue certeramente utilizada en las respectivas intervenciones, causando gran impacto en la opinión de los presentes.

7. Gracias a las intervenciones concretas mencionadas, a las que es necesario agregar las del experto francés Dr. Joinet, la del representante de un Organismo Internacional No Gubernamental hebreo, así como el hecho de no haberse provocado reacción contraria alguna por parte de los expertos u observadores (sean estos Estados, Organismos Internacionales Gubernamentales o No Gubernamentales) se apuntaló y aseguró la labor del relator británico Dr. Whitaker en cuanto a la inclusión del caso armenio en el informe que deberá presentar en la próxima sesión de la Sub Comisión, en agosto de 1985.

8. Se instó a través de explicaciones personales y distribución de documentación a observadores oficiales de ciertos Estados (Bélgica, Cuba, Colombia, Chipre y Venezuela), al delegado de la Santa Sede, a la Presidente del Grupo de Or-

(continúa en pág. 6)

AV. LOS INCAS
Y CONDE
VISTA PANORAMICA
TELEFONO 2 COCHERAS
PILETA Y SAUNA
Bañer priv. liv-com. (13x5) 4
dorm. (4x4,50) 1 en suite, 3
baños, y toil. coc. 5x5, com.
dorm. 5x3, 2 dep. serv. SA-
LON DE FIESTAS

BARRANCAS DE
BELGRANO
BALCON TERRAZA
CON VISTA AL RIO
Liv. com. en densiv. (110 m2)
4 dorm. (1 en suite c. vestid.) 3
baños y toil. coc. 5x5, com.
dorm. 5x4, 2 dep. serv., lav.
T.E. y COCHERA.

ASHARDJIAN
INMOBILIARIA



40-5131
40-5922

46-7790
49-3441

11 DE SETIEMBRE
Y VIRREY LORETO
PISO EN ESQUINA
TELEFONO Y COCHERA
Liv. com. 16x4,20 c-hogar,
balcón 16x1,50 escrit. o 4°
dorm.; 3 dorm., 2 baños, toil.
coc. off., dep-lav., doble circ.,
totalmente externo.

VIRREY LORETO
Y ARRIENOS
SALON DE FIESTAS
TELEFONO Y 2 COCHERAS
Liv. y com. escrit. 4 dorm.
RODEADO DE BALCONES
(1 en suite) 3 baños. toil. coc.
off., com-dorm., 2 dep. serv.,
lav. cto. de plancha.

Informe General de la Asamblea Interinstitucional Armenia

(viene de pág. 5)

ganismos Internacionales No Gubernamentales en las sesiones futuras de la Comisión de Derechos Humanos y del ECOSOC (Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas) apoyen con su voto la causa armenia.

9. Se promovió con éxito la difusión responsable en la prensa internacional, de lo que iba aconteciendo en las sesiones de la Sub Comisión, lo que se reflejó en el artículo aparecido en el diario francés "Le Monde" del 10 de agosto de 1984, pág. 4, el británico "Financial Times" del 10 u 11 de agosto y el cable radiado por France Press el 9/8/84 de Ginebra a París y de allí a todas las terminales de habla hispana.

10. La actividad desplegada dejó, según la opinión de terceros no interesados directamente en el reconocimiento internacional del Genocidio Armenio, la mejor de las impresiones entre los participantes de la sesión, quienes consideraron que ésta terminó con un total éxito para los intereses armenios reflejado para muchos en la falta de respuesta o reacción por parte de los observadores oficiales de Turquía, así como tampoco por el experto de Bangla Desh, quien habitualmente defiende los intereses turcos en la Sub Comisión.

Independientemente de todo ello, debe tenerse en cuenta que, gracias a la acción desplegada, se volvió a colocar en el tapete en un plano de privilegio, nuestra causa sobre la que, no hay que olvidarlo, pesaba un lamentable silencio internacional de cinco años. Durante este período muchos de los integrantes de la Sub Comisión habían sido reemplazados e ignoraban, en mayor o menor grado, tanto el contenido como la importancia de la cuestión del Genocidio Armenio.

El movimiento de difusión y la promoción de las intervenciones de los expertos entre las que es de destacar, por su altura y precisión, la del Dr. Leandro Despouy, aseguraron no sólo la inclusión del caso armenio en el Informe del Dr. Whitaker sino que sirvieron para crear tanto una red de compromisos entre los juristas intervinientes como una renovada conciencia universal acerca de la justicia del reconocimiento internacional del Genocidio. Sin esto, en agosto de 1985, la cuestión armenia hubiese corrido el grave riesgo de encontrarse en el mismo punto en que se encontraba antes del 6 de agosto de 1984.

11. Finalizado el debate que motivara nuestra presencia, se planificó la acción futura a desarrollar con una persona que,

a título personal, se ocupa de seguir los debates sobre Genocidio y que colaboró con el suscrito en la materialización de lo expuesto en los puntos 1 y 4 de este informe, así como con el dirigente más destacado de la Comunidad Armenia de Bélgica y con el de Irán. Asimismo se informó a la Comunidad Armenia de París por intermedio del diario "Haratch" sobre lo ocurrido en Ginebra y, ante la ausencia de los especialistas más destacados sobre el tema, G. Chaliand e I. Ternon, se solicitó se comunicaran con nuestra comunidad y con el Dr. Jakkian, en Bruselas, para coordinar también con ellos la acción futura.

A todo evento se aclara que, independientemente de la persona mencionada en primer término y que se domicilia en Ginebra, no asistieron a las deliberaciones delegados de ninguna otra comunidad o institución de la diáspora. En la última parte de la sesión sobre Genocidio, y cuando el tema armenio ya había sido debatido, se hicieron presentes dos personas, una de Grenoble y otra de Lyon (Francia) que se limitaron a escuchar el fin del debate.

Roberto M. Malkassian

Los asistentes a esta reunión de la Asamblea, luego de escuchar la lectura del informe del Dr. Roberto M. Malkassian, aprobaron con un voto de aplauso las gestiones realizadas por su delegado.

Se deja constancia que la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías de la O.N.U. que se reúne todos los años en Ginebra, es un organismo técnico integrado por expertos especialistas de las Naciones Unidas en el tema de los Derechos Humanos que actúan de modo personal. La importancia de su labor se refleja en el hecho que los informes elaborados por los expertos, una vez considerados por los miembros de la Sub Comisión, son tratados por la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, que es el órgano intergubernamental competente.

La Asamblea Interinstitucional Armenia de la República Argentina deja constancia que este comunicado constituye, hasta la fecha, la única información oficial emanada de la misma que ha sido puesta a disposición de la opinión pública.

Buenos Aires, 4 de setiembre de 1984

Lic. Carlos Polatian,
Secretario provisorio

Dr. Yeprad Bayramian
Presidente provisorio

El Dr. Pérez Esquivel y la Cuestión Armenia

(viene de pág. 1)



Foto: Agop Tucmanian

Vista parcial del público presente.

da por el Tribunal Permanente de los Pueblos sobre el genocidio armenio.

A continuación, hicieron uso de la palabra el Dr. Ricardo Issa, del Consejo Profesional Argentino—Armenio de Córdoba, y el Premio Nobel de la Paz, Dr. Adolfo Pérez Esquivel.

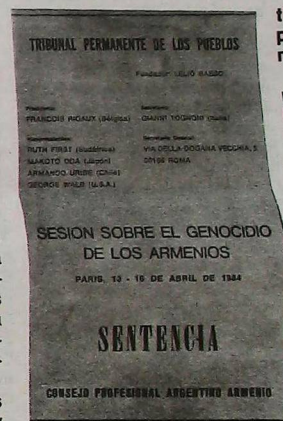
El conocido defensor de los Derechos Humanos, Dr. Pérez Esquivel, se refirió a su participación en el Tribunal Permanente de los Pueblos y a la sentencia formulada por dicho organismo sobre la cuestión armenia.

Por otra parte, además de condenar el genocidio y manifestarse a favor de la causa armenia, expresó: "Todo pueblo tiene derecho a existir y a que se respete su derecho de identidad moral y cultural". (...) "Nadie puede ser objeto de

tierra". (...) "El genocidio no prescribe porque es un crimen de lesa humanidad".

En el transcurso de la reunión, que finalizó con las palabras del presidente del Consejo Profesional Argentino—Armenio, Dr. Yeprad Bayramian, fue repartido el texto completo de la sentencia formulada por el Tribunal Permanente de los Pueblos.

Altamente elogiable e interesante esta reunión organizada por el Consejo Profesional Argentino—Armenio, que desde su creación lucha por la difusión y la defensa de uno de los temas más caros a los sentimientos armenios: el genocidio perpetrado por los turcos en 1915, y también es destacable que esta realización haya tenido el eco que merecía en la colectividad.



Texto de la Sentencia del Tribunal Permanente de los Pueblos.

masacre, deportaciones o expulsiones de su propia

Sentencia del Tribunal Permanente de los Pueblos sobre la Cuestión Armenia

POR ESTOS MOTIVOS, EN RESPUESTA A LAS CUESTIONES QUE LE HAN SIDO FORMULADAS, EL TRIBUNAL DECIDE QUE:

- Las poblaciones armenias constituyen y constituyen un pueblo cuyos derechos fundamentales, individuales y colectivos, debían y deben ser respetados de acuerdo al derecho internacional;
- La exterminación de las poblaciones armenias mediante la deportación y la masacre constituye un crimen imprescriptible de genocidio en el sentido de la Convención del 9 de diciembre de 1948 para la prevención y sanción del crimen de genocidio; en tanto condena este crimen, esta Convención es declaratoria de derecho en cuanto a que constata la existencia de reglas ya en vigencia en la época de los hechos inculcados;
- El gobierno de los Jóvenes Turcos es culpable de este genocidio, en lo que concierne a los hechos perpetrados de 1915 a 1917;
- El genocidio armenio es también un crimen internacional del cual el Estado turco debe asumir la responsabilidad, sin poder pretexto, para desligarse, una discontinuidad en la existencia de este Estado;
- Esta responsabilidad conlleva principalmente la obligación de reconocer oficialmente la realidad de este genocidio y del consecuente perjuicio sufrido por el pueblo armenio;
- La Organización de las Naciones Unidas y cada uno de sus miembros, tienen el derecho de reclamar este reconocimiento y de ayudar al pueblo armenio a este fin.

PLEMENTO ESPECIAL "ALFOMBRAS ATLÁNTIDA"

50 AÑOS DE



Alfombras Atlántida

1934-1984



Sr. Jack Mergherian

Alfombras Atlántida cumple 50 años.

Un tiempo en el que caben muchas expectativas. Las de Juan Mergherian, por ejemplo, su fundador, quien cuando llegó al país con su familia en 1934, procedente de la isla de Rodas, tal vez no imaginara la importancia que iba a adquirir su artesanía.

El poderoso complejo industrial de hoy ha satisfecho seguramente las expectativas iniciales, y despierta otras tan legítimamente ambiciosas, como son las de continuar con

un ininterrumpido crecimiento.

Atlántida es una empresa argentina, consagrada exclusivamente a la fabricación de la más completa línea de alfombramientos, para todos los usos y para todos los destinos. Argentina por capitales, por directivos, por técnicos y operarios y por su meta de satisfacer todos los requerimientos de confort del consumidor, de adelantarse a sus necesidades con una permanente labor de investigación y desarrollo de nuevos productos y perfeccionamiento de los existentes.

Así ha llegado a constituirse, por calidad y volumen de producción, en líder absoluta en el país -su participación alcanza al 44%- y una de las más importantes de América Latina.

Pasarían diez años desde la fundación de **Atlántida**, durante los cuales la calidad de aquellas manufacturas iba siendo reconocida y estimulada por una creciente acepta-

ción, consolidando un incremento pausado pero seguro de la producción. Hasta que en 1947, la incorporación de los primeros telares sistema Wilton marcarla un salto fundamental, con las ventajas obvias de la mecanización, que iría reemplazando el tejido manual y permitirla la fabricación de la tradicional "moquette", para cubrir ambientes de pared a pared. Otro paso importante en ese proceso se daría con el advenimiento de las máquinas del sistema Tufting, mucho más veloces y con capacidad de producción de variantes de tejido y texturas sensiblemente más amplias que **Atlántida** introdujo por primera vez en Argentina a partir de 1957.

De esta manera, provista siempre de los últimos adelantos técnicos y bajo la dirección de un equipo de profesionales altísimamente capacitados, se desarrollan nuevos productos y procesos de

fabricación en base al principio de una alfombra para cada uso y destino.

Han pasado ya 50 años.

Medio siglo parece un tiempo relativamente breve, si se considera que aquella artesanía original se ha transformado en una pujante industria. Mucha gente brindó lo mejor de sí para que esta trayectoria fuera posible.

La realidad actual se concretó gracias al esfuerzo y la fe de quienes han puesto profesionalidad y talento tras un objetivo claro y honesto.

Atlántida produce 250.000 m² mensuales de una gran variedad de alfombras: de lana, nylon y otras fibras sintéticas, en una diversidad de texturas y colores que cubren todas las necesidades del mercado. Desarrolla alfombras de características especiales con destino a salas de computación,



Sr. Alejandro Mergherian

aviones, barcos, sanatorios, etc.

El personal ocupado es de 536 personas que, sumadas a las que ocupan las empresas asociadas, totalizan 800.

Un grupo humano de estricta formación profesional y generoso entusiasmo, plenamente identificados con **Atlántida** es la base del éxito y reflejo de su filosofía empresarial, lo que sin lugar a dudas ha dado sus frutos.

Frutos que hoy recoge el país.



CONTEMPORA



Alfombras Atlántida

HOGAR - EMPRESA - PROFESIONALES HOTELERIA

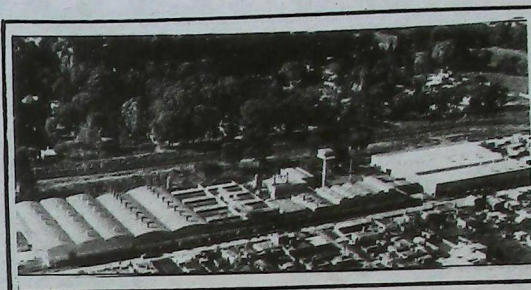
50 AÑOS DE ALFOM

• Cómo nace una alfombra

Está naciendo una alfombra.

Centenares de agujas se insertan, uno tras otro, miles de nudos alimentados por infinitos conos de hilados en perfecta alineación.

La velocidad es increíble.



• El teñido

Para el teñido, Atlántida cuenta con una color de más de 800 colores bados.

Tiñe en todas las formas y sistemas: en fibras, madejas, en piezas, y el más moderno método tiente: "el teñido de chuo": por un extremo

Antigua Artesanía Oriental

Desde 1919 se piensa en

Kerestegian

ALFOMBRAS

hechas a mano

persas - orientales - nacionales

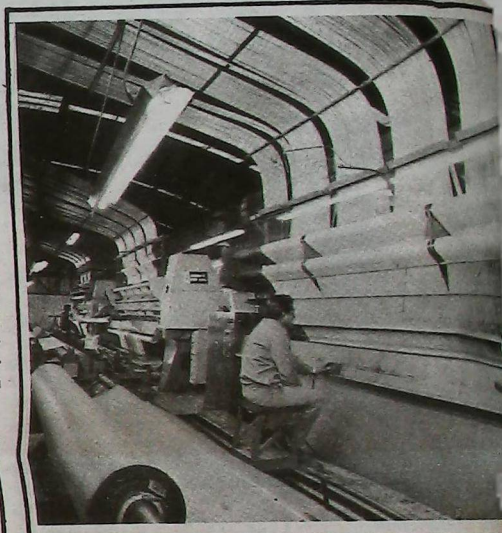
Viamonte 844 392-6528



Imposible de seguir con nuestros ojos. Pero las modernas Tufting -gigantescas joyas de la precisión mecánica- obran la perfección.

Sincronizadamente, anudando colores, texturas, belleza, van apareciendo distintas variedades, para el hogar, para usos comerciales, lugares públicos, especiales...

Luego, con obsesión casi agresiva, comienza a actuar el equipo de control de calidad, el constante tormento para las imperfecciones. Y así, un fascinante mundo de ritmo, sonido y acción se ha puesto en marcha.



Hoy cumplimos 50 años de amistad y relación comercial con



Y desde 1943, distribuyendo exclusivamente sus alfombras



CASA ESMIRNA

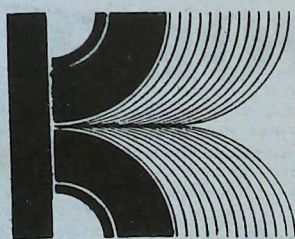
VIAMONTE 728 (1053). CAPITAL

T.E.: 392-4977

SINCLAIR 3244 Alt. Libertador 3800

Alfombras Atlántida

1ra. FERIA DE ALFOMBRAS
9.30 - 12.30 y 15 - 18.30
Sábado 8 - 13 hs.



Khurlopian hnos.

**Al Número 1
Del cliente número 2**

Alfombras "Emir". Córdoba 1515. T.E.: 44-0983

Alfombras "Bujara". Viamonte 790. T.E.: 392-1180

Alfombras "Dessin". Viamonte 795. T.E.: 392-6239

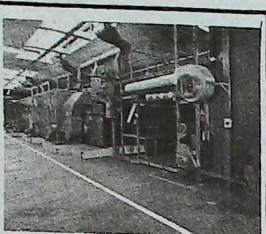
Alfombras "Bujara". Viamonte 840. T.E.: 392-8433

ALFOMBRAS ATLANTIDA

do. Para teñir se deben llevar a ebullición, en menos de 60 minutos, 30.000 litros de agua con colorantes y mantenerla hirviendo en gigantescas bateas inoxidables durante las horas que dura el teñido.

Por último, la alfombra recibe una blanca impregnación de suavísimo látex en el reverso, que sellará definitivamente sus nudos. El fino laminado de una base secundaria le otorgará cuerpo y estabilidad dimensional.

Si es aterciopelada, para acentuar su embellecimiento, será tratada por una inmensa rasuradora que, con gran precisión, recortará toda su superficie confiriéndole uniformidad y brillo.



Luego, totalmente extendida y tensionada, tendrá que superar la etapa de la inspección final.

Aprobada y protegida en su embalaje especial, su próximo destino es el moderno Centro de Distribución de Atlántida, único en su género, con una capacidad de almacenamiento de 350.000 metros de alfombra.

Totalmente mecanizado y computarizado, este Centro puede seleccionar y despachar una variedad de cuarenta calidades y sus infinitas combinaciones, con gran eficiencia y rapidez.

SARIAN

ALFOMBRAS

Fundada en 1924

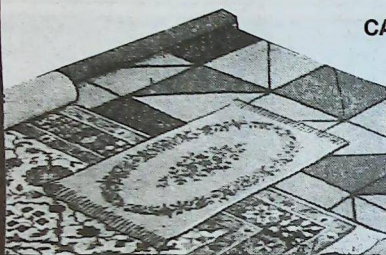
Felicita a
Alfombras Atlántida
en sus 50 años

CALLAO 144

T.E.:

46-9163

45-3322



REAL alfombras s.a

Saluda al amigo y lo felicita por estos
cincuenta años de prestigiosa trayectoria
industrial y comercial

RIO DE JANEIRO 657/61. CAPITAL

T.E.:982-1295/2477/0691 981-5105

ones

Alfombras

Blanco

T.E.: 791-8279

795-1497

TAIPU 150

López



REVESTIMIENTOS
Antamaría
ALFOMBRAS PAPELES PINTADOS CORLOK
PLASTIFICADOS

ALBERTO KALIKIAN
AGENTE OFICIAL

SALUDA A
INDUSTRIAS ATLANTIDA
EN SU 50 ANIVERSARIO

AV. DEL TEJAR 3081 (1436) CAP. TEL. 541-2098 543-3105

SEGUIREMOS PONIENDO EL
ALFOMBRO OTROS 50 AÑOS MAS

aviñon

Centro de Diseño

AV. SANTA FE 2481 CAP. TEL. 821-9619/10
AV. CABILDO 2331 CAP. TEL. 781-6091/92 - 86-3497
PCO. ACUÑA DE FIGUEROA 536

Recepción con motivo del Cincuentenario de "ALFOMBRAS ATLANTIDA"

Con motivo de su cincuentenario, "Alfombras Atlántida" agasajó a sus clientes, proveedores y amigos con una recepción que se realizó el viernes 7 de setiembre ppdo., en los salones del Sheraton Hotel.

Al comienzo de la reunión, hizo uso de la palabra el presidente de la firma, Sr. Jack Mergherian, quien agradeció a sus clientes, la confianza brindada en el transcurso de estos cincuenta años y expresó que más que clientes, los consideraba amigos.

También, tuvo palabras de reconocimiento a la banca privada, a los prove-

edores y fundamentalmente al país, por haberle brindado condiciones para prosperar.

Entre los invitados se encontraba el ministro de economía, Dr. Bernardo Grinspun, quien departió amigablemente con los invitados.

Luego de cocktail se sirvió una cena, en el transcurso de la cual se realizó un importante anuncio: la instalación de una nueva planta en Mercedes, provincia de San Luis, una empresa de alta tecnología, que va a abarcar todas las necesidades del mercado.

La reunión fue amenizada por la Banda Americana del Colegio Ward.



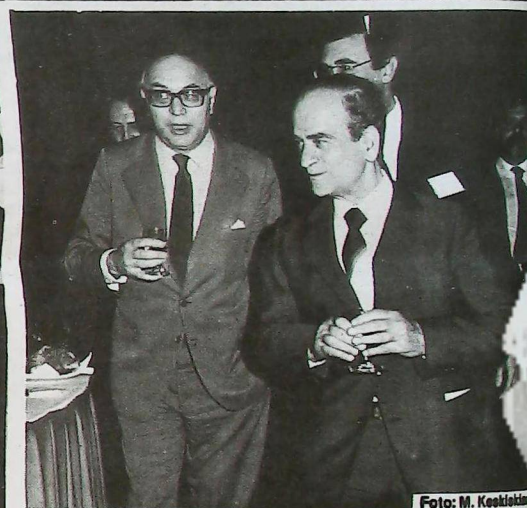
Habla en Sr. Jack Mergherian, presidente de "Alfombras Atlántida".

Foto: M. Kesiskian



El Dr. Bernardo Grinspun, entre los invitados.

Foto: M. Kesiskian



En un momento de la recepción, el Sr. Jack Mergherian y el ministro Grinspun.

Foto: M. Kesiskian

La flia. Mergherian en nuestra colectividad

En el ámbito de nuestra colectividad, la familia Mergherian es de conocida y destacada trayectoria.

Ha participado activamente de la vida comunitaria a través de la U.G.A. de Cultura Física, la Unión General Armenia de Beneficencia y la Organización de Damas de la Iglesia Armenia, que junto a la Iglesia Apostólica Armenia y a otras instituciones de nuestro medio, en numerosas oportunidades recibieron su aporte material y humano.



En la recepción un grupo de invitados de nuestra colectividad.

Foto: M. Kesiskian

KALPAKIAN
alfombras

"Sabemos todo de alfombras porque nos llamamos Kalpakian"

Capital: Viamonte 700, Viamonte 766, Viamonte 777, Florida 877 (3° piso Harrod's), Corrientes 4569, Cabildo 3013. San Isidro: Chacabuco 312.

ԱԶԳԱՅԻՆ ՄՏԱՀՈՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հայրենասիրութիւն,
Այլախոհութիւն եւ
«Ազդակ»(Կամ «Ծեր» ու «Երիտասարդ»
Այլախոհներ

Գրեց՝ Պարոյր Աղպաշեան

Ինչպէս կարելի է հայրենասիրական դասեր տալ ու միաժամանակ՝ հակահայրենասիրական ելույթներով բռնադատել անբոլոր շրջապատ մը:

Ինչպէս կարելի է հայրենասիրական զգացումներ արթնցնել ու միաժամանակ՝ հակահայրենասիրական արարքներով ապականել ամբողջ հաւաքականութիւն մը:

Վերջապէս՝ ինչպէս կարելի է իբրեւ հայրենասէր հանդէս գալ ու միաժամանակ՝ հակահայրենասիրական գրութիւններով խիստ անբոլոր մտնուլ մը:

Ահա այսպիսի մտածում կ'ունենայ մարդ (եթէ ցարդ չէ ունեցած), երբ մտիկ կ'ընէ դաշնակցական ղեկավարի մը տիրահոլակ «գաղափարական» դասախոսութիւնները, եւ կամ՝ կ'ընթերցէ դաշնակցական մամուլի նշանակալի տիրահոլակ «հայրենական լուրերը»՝ յատկապէս ինչ կը վերաբերի այսպէս ըսած «այլախոհութեան»:

Ինչ հետաքրքրողը այս պարագային կ'հանդիսանայ դաշնակցական մամուլի գաղափարա-տեսաբանական «փարոսը»՝ «Ազգակ Շարափ-Օրեակը», որ իր բնութիւնով ու հակահայրենական փարոսութեամբ, չափազանցած ձեւով ըլլալով երբեք ըսելի չէ, կը գրուէ մրցակցային տեղ ժամանակակից ըրկայողակ հայ մամուլին մէջ:

Վերոյիշեալ շարափաբերքը անշուշտ ազատ է իր գաղափարական-ուղղութեամբական փառաբանութեան լարեր կամ լարերը իր ուղած ճիւղով ու կշռոյթով նուազելու, սակայն, ան երբեք իրաւունք չունի՝ (չի կրնար ունենալ) հակահայրենական տեմա ու գծով հայրենիքով էջեր մը բռնելու, մամուլանց երբեք ինչ տեսլական ստորագրութիւններէ ունենալ շարժումներով «ՍԵՐԻՈՒՆ ԵՄԱՍԿՈՒՆԵՐ»:

Այսպէս, կրկնելի ցուալին այն է, որ «Ազգակ Շարափ-Օրեակը» հալը իր «անձնակ» անկողնային բաժնի կը հանէ նաեւ ցիրուցակ իր «գաղափարներ», ընդ որս՝ ամենակ աւելի իր անդրադարձի գալակին՝ «Ազգակ» օրաթերթին, որ չնս գիտեմ, գիտակցաբար թէ անդրադարձաբար կը գտնուի այժմ ծակող հակասութեան մը մէջ, երբ մէկ կողմէն կը շեփոքահար հայրենական կը գտնուի վարդապետ կողմերը, իսկ միւս կողմէ՝ եւ նոյն հա-

մարեներուն մէջ՝ կը մըտնէ (ուրիշ բառ չգործածելու համար), այն ինչ որ իրեն համար իտրք է, անընդունելի... կամ «հակահայրենական»:

Բաց աստի, դաշնակցական մամուլը ուրիշ ինչ նմարայ կրնար ընտրել ի դէմս հայրենիքի մը, որ այսօր ԱՊԱՌԱՄԵՆԱՅ ներկայութիւն մըն է, որուն խոյանքին՝ բացի վրանսէն ու հարուածէն ինչ, ըրին դաշնակց կարգ մը ղեկավարներ ու անոնց մամուլը:

Այո՛, բան մը «փոխուած է» ունակ մտ, որովհետեւ ուրիշ ընտրանք չկար, սակայն այդ փոփոխութիւնը, դժբախտաբար, բոլոր տեսակներն ու հետեւներն ունի ըլլալու դիմապատ. գէթ՝ մակերեսային:

Այսպէս, ինչով բացատրել այն անհեթեթ փառաբանականութիւնը, զոր ան կը վարէ իր մամուլին մէջ, «գաղափարներ» տեղ տալով «Այլախոհութիւնը»՝ «Երիտասարդ» շարժումներէն մէկն է, եւ նմանատիպ յօդածներուն ու գրութիւններուն:

Ինչով՝ եթէ ոչ հեռանքի այն լանկերովով, որ այսօր նոր «նորա»ներով կը ներկայացուի համընդհանրապէս:

Եթէ պահ մը ընդունինք, որ «Ազգակ»-եաններ «ստիպած» են այլախոհութեան շարժումին անընդամենալու, ինչ որ տեղ տուրք տալու կամ «շեփոք» համար, ապա, Աստուծոյ սիրով, անակն ձեւ մը, «գեղուն» մը գտնեն, որ հայրենիքի սրբութեան մը, վերածաղկած ու հպարտութեան արժանի հայրենիքի մը հաշուին բոլոր յայտ այդ «անձնական» փառաբանութիւնը, որուն այս մակարդակին հասանելիութեան մէջ ոչ բնական ոչ այլ արեւն քափեցին իրենք:

Յետոյ՝ ո՞վ իրաւունք տրուած է դաշնակցական կարգ մը ղեկավարներուն, յաւակնութիւն ունենալու ճիպտով պատասխան՝ իւրաքանչիւր երեւոյթի, իրողութեան կամ ելույթի նսին փնտրելու «սուտ»-իսէն մը, եւ ըստ այժմ՝ հաւար փորձելու:

Անընդադրելի մամուլի այլ օրկաններ եւ անոնց նսին կեցող փառաբանական կազմակերպութիւններ կարծածնէն շատ աւելի նսինաձայնողի են հայրենական ռոբէտ իրադրութեան անդրադարձալու (նոյնիսկ այլախոհական հարցերու), պայմանաւ որ այդ բոլորը ըլլան ազնիւ, անկեղծ, անկողմնակալ եւ առողջ քննադատութեամբ, եւ

ոչ թէ՛ ի հանդակատարութիւն մակերեսային ու ծանծաղուտ փառաբանութեան մը, որ, ինչպէս ըսուեցաւ, նուազագոյն կը բուրբ... խորհրդաւորութիւն մը:

Սակայն, կը բուրբ թէ «ազատ» եւ «անկախ» Հայաստանի լուրագրներով պատաստուած որոշ խաւ մը, կը կարծէ թէ այդ հայրենիքի «արթուն պահակը» ըլլալու իրաւունքը միայն իրեն տրուած է, ու զանաւորներ կարենալով «ազատ»ութիւն եւ «անկախ»ութիւն ըրելու, ՈՒ ՔԱՐՈՒՅԵԼ՝ իր ըմբռնած ու դատած ճիշդ, իր նախատեսած ու որդեգրած ուղիով:

Եւ պատահական չէ որ այդ պիտիներով, փոխանակ հայրենիքի լուր ու գեղեցիկ փառաբանելու ոգի մը ունենալու, նոյնիսկ վերջիններս իւրաքանչեւ գնով՝ կը փորձեն իրենց ակնեղով դիտուած «վատ» ու «տգեղ» տեսնելու, մոռնալով իրենց քաջին մէջ խրած գեղանքը, որ սկսած է իրօք մը «տգեղ» տեսնելու, մոռնալով կարգ մը պաշտօններու գործակալական ու միասնական անդորրը:

Ո՛հ, բարեկամներ, ԱՅՍ ԶԵՆՈՎ ԶԱՅՐԵՆԱՍԻՐ ՍԵՐԻՈՒՆՆԵՐ ԿԱՐԵԼԻ ԶԵՐԱՍԻՐԱԿԵԼ՝ «Դէկ»-իս, մէկ այսին, խիստով:

Հայրենասիրութիւնը մէկ եւ անփոփոխելի է՝ չի կրնար ունենալ իր տարբերակները, բացի այն պարագայէն, որ մարդիկ կը դատարարակալին «ազատութեան» եւ «անկախութեան» արժեքափոխով, որ բացարձակապէս չի կրնար ուղի հարթել հայապահպանութեան փառաբանութեան վրայ:

Եթէ «Ազգակ»-եաններ պիտի շարունակեն իրենց մամուլը ողորդել նմանօրինակ նիւթերով, ներկայ Հայաստանը դիտելով խորհրդայինութեան «ծակէն», ապա, պարզ կը դառնայ, թէ անոր շինքի տեսլականն ու «նոր սերունդին» միակ տարբերութիւնը այն է, թէ ե՛ւ առաջինը ե՛ւ երկրորդը սփիւրճահայութեան եւ առհասարակ հայութեան համար կը նկատուի... «ծծել» եւ «ծրտատար» ԱՅՍԱՅԵԼՆԵՐՈՒՄ անփափոխ փաղանց մը:

«ԶԱՐԹՕՆԵ» Օրաթերթ

ԼԻԲԱՆԱՆ

Հայ Դատի
Նուիրեալ
Իրաւաբանը՝
Մեթր
Նիֆոյա Հազարեան

Անասիկ արդէն տարի մըն է որ ընդմիջու բաժնուած են Հայ Դատի նուիրեալ մը, որ ծանօթ էր իբրեւ Մեթր Նիֆոյա Հազարեան:

Մնած էր ան Պէյրութ, 1937ին, եւ թրծուած էր իր ազգին պաշտամունքին գիտութեամբ ու մօր մը շունչով: Այդ շունչն էր որ գինգ յետագային պիտի տանէր Հայկազեան Գոյեմ, որպէսզի կ'իրանանք փրանսական հաւասարակալ իրաւաբանական բաժանմունքի նիւթերուն տարբեր, հետեւէր նաեւ հայերէնի դասընթացները:

Հազի 22րդ գարունը բնակարար, իբրեւ կայուն արդիւնքով վկայեալ իրաւաբան, հիմնովին ծանօթանալէ ետք իրանանանք օրէնքներուն, կը մեկնի եւրոպական ուսումներ, հետեւալու իրաւագիտական իրաւաբանութեան գծով եւս, միշտ գուրգուրանալով պահելով հոգիին մէջ իր մօրսէն աւանդ թողած նուիրում մը մեր ժողովուրդին ու Դատին հանդէպ:

Այդպիսով է որ ան, թեւ հեռուէն, միշտ կը գուրգուրար Մայր Հայրենիքի վրայ, կը հպարտանար անոր ծագումնական վերելքով եւ կը ջանար իր լուրսն բերել հայրենիքի սփիւրճ ոսկեղէն կամուրջին ամրապնդման շաշտաւանքներուն՝ իր շրջապատի «կոյր» հայերուն պարզելով հայրենի յուսանք իրականութիւնը:

Այդպիսով է որ ան, չանդամակցելով հանգիստ որեւէ ազգային կուսակցութեան կամ ոչ, յետագայէն հանդիմանալով ըլլալով անոնց օգտակար դերին եւ ներկայութեան անհրաժեշտութեան՝ իւրովի կը ջանար իր մասնակցութիւնը բերել ազգային կարեւոր շաշտաւանքներուն: Երբ

բնին այ յօդուածներ տտորագրելով «Էր Սուրբ»-ի եւ յետագային՝ «Բրկի» տիւ Լիպանի մէջ, կամ Հայ Դատի հայ ժողովուրդի օրինակ կեցածները եւ պահանջները փոփոխանորդ հարցադրուցներ շնորհելով օտարաշուրջութեան հանդէպ:

Բայց այս օրոյդէն վեր ու աւելի, Մեթր Հազարեանի հիմնական մտահոգութիւնը կը կազմէր Հայ Դատը, որուն արդարացի յուսման հետ ան իրաւամբ կը կապէր սփիւրճան անբնական երեւոյթներով վերացումը: Եւ որպէսզի ան ի հետեւողականօրէն հեռապարտին հայաց իրաւունքները, Մեթր Հազարեան 1985 Ապրիլ 24ին հիմնած էր Ախարի Հայ Օրէնսգիտական եւ Փաստաբաններու ինքնուր ֓աստաբաններու լիգայ, որ Փաստաբաններու լիգայէն իր շրջապատի պատկանական հանաւումին արժեքաւոր տեղ մըն էր անմիջապէս:

Բայց ախտո՛ւ: Հազարեան տալ որ դարանակալ մանր չէ տրուալ ժամանակ ու շունչ, մեթր Նիֆոյա Հազարեանի պատուական իրաւաբանին ու հայ ժողովուրդի յաւակութեան հաւատարմութեան անհրաժեշտութեան շաշտաւանքներուն, որպէսզի ան շարունակէր իր նուիրութեամբ գործել եւ անկողնային հիմնական գործընկերու հետեւէր այս տարուան Ապրիլին Շարքի մէջ ժողովուրդներու լիգային Դատաբաններու կողմէն կատարուած դատաբանութեան, որ արար աշխարհի կը յաշտուէր թէ արդարեւ ինչպէս է ընել իրաւունքներուն ու իրաւունքներուն ղրկութիւնը:

ՄԵՐ ԵՐԱԽՏԱՒՈՐՆԵՐԸ

Հրաչ Երուանդ

Հրաչ Երուանդ եղաւ Ռամկապար Աղատական Կուսակցութեան մեծագոյն խմբագիրներէն ու Հրապարակախօսներէն, որ իր տրամադրաւորեալ ուժով եւ ճարտար խօսքով կրցաւ հմայել ու գիւթել, բայց եւ ամէն բանէ առաջ համոզել ընկերացոյցներն ու ունեկցիրները:

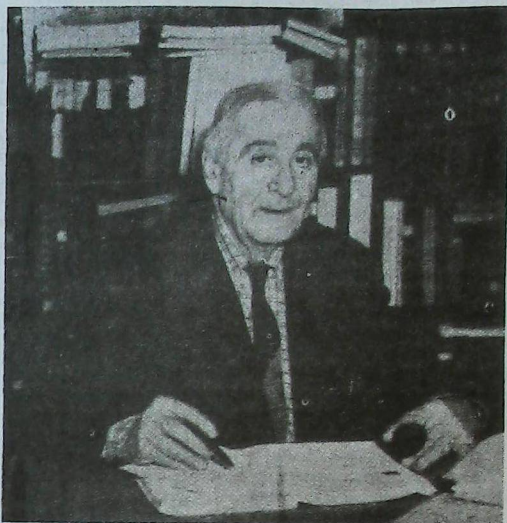
Իր բնմտասացի անժխտելի սնականութիւնը Արամ Երեմեանը պիտի մղէր գրելու:

«Նա Հայ ժողովուրդի այն խորախիտանք եւ հաղուստեղիւս հետադարձութիւնը մէկն է, որն իր ճարտասանական նուրբ շնորհներով, իր մրտաճակով եւ տրամադրանքով կարողութեամբ միշտ էլ հրմայել է իր ունեկցիրներին, խոր տպաստութիւններ կողովում նրանց մօտի, սրտի եւ բոլորացումներ իրաջ»:

Հրաչ Երուանդ մնաց է ինքրորդ 1885ին: Ապերիտական տարիներն լուսագոյն չըջանք իր բոլորէ մեծ գիւղագիր եւ ՌԱԿի երախտաւոր Յիկատիւնցի տեսչութեան շրջանին: Երկատիւնցին ուրիշ բան չունէր ստիպել, - քիչ մը զրական ճաշակ եւ անասման հայրենասիրութիւն ու ազգասիրութիւն: Այդ շրջանին է որ Հրաչ Երուանդի մէջ կը գործէր խմբագրական արուեստի սէրը, մասնատուց երբ Յիկատիւնցին իրեն կը մտաւհի «Արքիմանդր» աշակերտական համագիւծին խմբագրութիւնը: Եւ հոն է որ կը փայլէ իր ճարտասանական ձիրքերով:

1903ին կ'անցնէր Պոլիս ուսումը շարունակելու, բայց վրայ կը հասնէ Տօրք մահաւան գոյժը եւ ինքզինքն կը նետէ Ամերիկա, աշխատելու եւ ուսանելու միաժամանակ: Պատանին մէջ կը հետեւի իրաւագիտութեան ցիւրկները իւրեւրացրելով «Չայն հայրենաւոյ» (1907ին սկսեալ): Հասկտակ իր ծանրաբեռնածովութեան, Երուանդ մաս կոչմամբ կը Վերակազմակ հնչական Կուսակցութեան, այդ հետուր ամերիկայի վրայ գլխի մաստիք գոհացում տալու համար իր հայրենասէր տեսչութիւններուն: Տարին չորսորդ կը փակուի իր սիրական թիւթի, բայց անվատ կը շարունակէ «Պահակ»ի հրատարակութիւնը:

1912ին իրաւագիտական «Պատկար» վիպականոր ծուցին՝ կը գտնայ մեծագոյնարք եւ կը չըքի ճայրն Գարահիւսար, Սիրատիւ, Տիգրանաւիկար, Եղիար, Բայու, Զր-



մըշկածագ եւ այլուր, միշտ հայրենասիրական-ազատագրական ճառերով խանդավառելով տառապալով եղբայրներն ու բոլորքը եւ կազմակերպելով Վերակազմակ Հրմայական Կուսակցութեան մասնաճիւղեր:

Մեծ եղեռն: Հրաչ Երուանդ հրաշքով փրկուողներուն մէջ է: Ամերիկա:

Փափուկ կացութիւն մը բուսեցնում է Հայ ժողովուրդին համար, ստաւել եւս Ամերիկա սպաստան գտած աւնորդներէն համար: Եւ Հրաչ Երուանդ խորապէս գիտակցելով իր ժողովուրդին օգտակար գտնալու անհրաժեշտութիւնը կը լքէ իրաւաբանական առարկէր եւ մեծ գոհացութիւններով կը փառի հրապարակագրական, խմբագրական ու հասարակական գործունէութեան եւ ամբողջ հոգիով կը նուիրուի ամերիկահայութեան ազգային եւ ինքնամասնական էական եւ կարեւոր գործերուն իրագործման: Կուսարական շարժման բարձրագոյն աստիճան համար եղիւստուն ժամանակ պատմութեան կոթիւն եւ Հիմնադրման Հայ Ազգային Միութեան, հայկական պահանջներուն բանաձեւման ի խնդիր Փարիզ կոչման իր համադրման համար մէկ միջին տարի հանգանակութիւն եւ այլն, եւ այլն, եւ Հրաչ Երուանդ ամէն տեղ է անուազտ հեւրով անվատ նրկուումով: Եւ այս բոլորին մէջ կը հիմնուի «Արքիւ» ի Բալիթորիա:

1920ին Պոլիս է: Իւրեանդ անորոշ շրջան: Քիչ ետք կը գտնայ Ռամկապար Աղատական Կուսակցութեան հիմնադիրներէն՝ Ջատաղուկով Հայ

Մասնախմբական Ռամկ-Կուսակցութեան եւ Վերակազմակ Հնչականներու միութիւնը: Կը ստանձնէ խմբագրութիւնը «Ժողովուրդի ձայն»ին, բայց կ'առաջարկէ հետապնդումներու միջնորդութիւնը կը գործեն անշունչի եւ 1923ին կ'անցնէ արտասահման:

Հարկաւոր է կազմակերպել սփիւռքը: Այնցելութիւններ կը յաջորդեն զիրար, եղիւստու, Պաղեստին, Նիւ Կաստան, Ինտունեգիա, Պուրմա եւ այլն: Հարկաւոր է ամրապնդել նաեւ հայրենիքի հեւկապը եւ կ'այցելէ Հայաստան 1926ին եւ 1934ին՝ կուսակցական առաքելութեամբ: Այս վազգին մէջ չի զոգրիւր աշխատակցել «Արքիւ»ին, (Եղիպատ), «Նոր Այլք»ին (Սեյմիսի), «Պայքար»ին (Պատան), «Ազգային» (Փարիզ), որուն խմբագրութիւնը կը փարէ շրջան մը:

1936ին վերադարձ Ամերիկա եւ մնայուն խմբագրութիւն «Պայքար»ի: Այդ ալ քիչ ըլլար կարճը, 1943ին իր բուկար լոյս ընծայէ «Պայքարագիտակցութիւնը, որուն մընայուն տեղ մը պիտի սպասուէին իրեն» մեր ամենախալուն եւ տաղանդաւոր խմբագիրներու շարքին մէջ:

Անս ՌԱԿի հաստատութիւն, որուն կեանքը եղաւ համակն խմբում իր ժողովուրդին եւ եղաւ համակ պայքար՝ սպիտակ եւ կարմիր բոլոր պատեւազաններն ընթացքին, միշտ չփոխելով հայրենասիրութիւն եւ հայապահպանում, հաստատած ըլլալով իր ժողովուրդին կենսասիրութեան, կենսահալութեան ու գոյատեւման անուստեղի կամքին:

Բ.Ա.

Նոր Հրատարակութիւններ

«Հայաստան, Շարունակուող Ողբերգութիւնը»

Համաշխարհային եկեղեցական ինքնուրուի միջազգային յանձնախմբութիւն ջանքերով այս տարուան ընթացքին պատրաստուած եւ հրատարակուած է 55 էջոց եւ անգլերէն լեզուով գրքոյկ մը, որուն խորագիրն է՝ «Հայաստան, Շարունակուող ողբերգութիւնը»:

Գրքոյկը կը բացուի Հ. Ե. Ժ. Ի տնօրէնութեան յառաջանով, որուն կը յաջորդեն հետեւեալ գլուխները. «Հայ ժողովուրդի ծագումը», «Հայկական Յեղասպանութիւնը», «Մերժուած յանցաւորութիւնը», «Պատմութեան կորսնցնողները», «Հայաստանի Սովետական Հանրապետութիւնը», «Հայկական Սփիւռքը», «Եկեղեցիին դերը», «Միջազգային վերաբերումներ», «Հայ ժողովուրդին պահանջները», եւ «Էքիթմենիք պատասխանատուութիւն»:

Գրքը կ'եղբարեակուի ժամանակագրական ցուցակով, Սեւրի եւ Լոզանի դաշնագրերու ընդգրկումով, ՄԱԿ-ի Յեղասպանութեան վերաբերեալ խոստով, ՄԱԿ-ի Մարդկային Իրաւանց Ցանձնախմբութիւն ժող. Հ. Ե. Ս. Ի կատարած ընթանցի դիմումին նկարագրութեամբ եւ Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ՝ Հ. Ե. Ս. Ի անդամակցութեան մասին բացատրականով:

Ինչպէս կարելի է ենթադրել վերոյիշեալ վերնագիրներէն, գրքոյկը իրեն գլխաւոր նպատակ ունի հայրենական Յեղասպանութեան եւ անոր ժողովուրդին հանգամանքներուն ներկայացումը: Եւ, անհրաժեշտ է նշել, ան յաջողած է հարազատ մէկ պատկեր-

ըր ներկայացնել 1915ի Մեծ եղեռնին, սպալով անոր պատմական զրգապատճառն ու նրա պատակը: Միաժամանակ գրքոյկը կը ձգար համաշխարհային կարծիքին ուշադրութիւնը հրաւիրել Հայկական արդար Դատին վրայ:

Յառաջարանին մէջ կը ներկայագրուին 1973 Յունուար 28ին Գուրգէն Եանքեանի գործած արարքը եւ անկէ ետք գործուած հակաթուրք ահաբեկչութիւնները: «Հայաստանի Ազատագրութեան Հայ Գաղտնի Բանակ»ի եւ «Հայկական Յեղասպանութեան Արդարութեան Մարտիկներ»ու կողմէ:

Գրքոյկին հեղինակները ցաւ կը յայտնեն որ համաշխարհային կարծիքին ուշադրութիւնը անկարելի եղած է զրաւել զոհերու բուխանակ սերունդի մը կողմէ կատարած խաղաղ դիմումներով, մինչ համաշխարհային նոյն այդ կարծիքը այժմ սկսած է լսել այդ զոհերուն զաւակներուն կողմէ գործուած քրտութեան արարքներու ճամբով ներկայացուող պահանջները: Երաւակցութեան բաժնին մէջ գրքոյկը հաստատել որ, եթէ այժմ հարց արուի թէ թուրք իշխանութիւնը ինչպէս կը շարունակէ ուրանալ ի յանցապատուութիւնը, տրամաբանական միակ պատասխանը պիտի ըլլայ այն՝ որ ան ընդունելով այդ պատմական իրողութիւնը, ստիպուած պիտի ըլլայ հատուցում եւ նորինակ մասնակի հոգային զինքները կատարել:

Գրքոյկը Մ. Նահանգներու մէջ կը վաճառուի 3 տարբեր:

Se solicitan Visitadoras Promotoras de Venta

Laprida 2811

Florida

Tel. 760 - 9915/5474

Se necesita

PERITO/A MERCANTIL Y CADETE Sarafian Hnos.

Larrea 229 - Capital

CLINICA ALCLA

Geriatría - Atención Integral - Rehabilitación Recuperación de postoperatorio - Sala de cuidados progresivos - Atención Médica y de enfermería especializada las 24 horas - Recreación y Terapia Ocupacional Vuelta de Obligado 3165 Capital

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomeria en general

Larrea 722

Advertisement for Nourish Jean's clothing, featuring a logo with 'Lola LEVINS' and 'de M. NOURISHAN e hijos'.

Advertisement for RIGAR'S Camiseria exclusiva, featuring the brand name in large letters.

ՄԵՐ ԵՐԱԽՏԱԻՈՐՆԵՐԸ

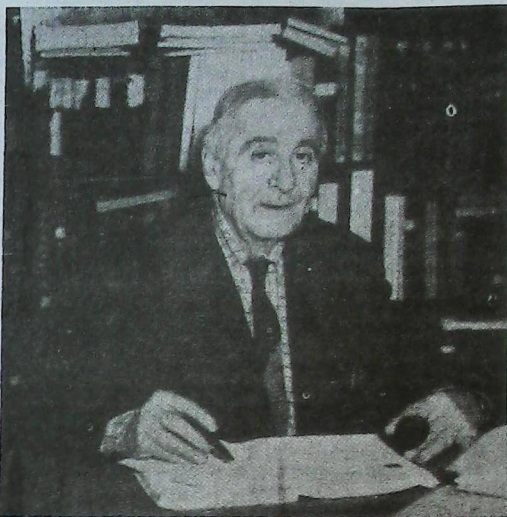
Հրաչ Երուանդ

Հրաչ Երուանդ եղա Ռամ-կափար Աղաստական Գուսակ-ցուկեան մեծագոյն խմբա-գիրներէն ու հրապարակա-թաներէն, որ իր տրամաբա-նութեան ուժով եւ ճարտար խաղով կրցաւ հմայել ու զիւ-թել, բայց եւ ամէն բանէ առաջ համոզել ընկերացոյցներն ու ունեկիցիները:

Իր բնմայրացի անժախելի սնակութիւնը Արամ Երեմ-կանը պիտի մղել զրելու:

«Նա հայ ժողովուրդի այն խորախմբանդ եւ հազուա-գիտ հետադիմութիւնն է, որն իր ճարտասանական ուսուցչականութեամբ, իր ար-տածելու եւ տրամաբանելու կարողութեամբ միշտ էլ հը-մայել է իր ունեկիցիներին, խոր տպաւորութիւն թողնելով նրանց մարի, սրտի եւ բոլոր-ցումներէ վրայ»:

Հրաչ Երուանդ մնաւ է Ռա-րիքը 1885ին: Աշակերտական տարիներու յաւաքին շրջանը կը բոլորէ մեծ դիպագիր եւ ՌԱԿԻ երաժշտութիւնը թիկտի-ցիի տեսչութեան շրջանին: Թիկտիցիներն ուրիշ բան չու-նէր տալիս, - քիչ մը գրական ճաշակ եւ անասնաճան հայրե-նասիրութիւն ու ազգագրութե-թիւն: Այդ շրջանին է որ Հրաչ Երուանդի մէջ կը զարթոնի խորագրական արուեստի սէ-րը, մասնաւոր երբ թիկտիցի-ցիին իրեն կը վստահէ Վեր-ջիւններ» աշակերտական ճան-դիցին խորագրութիւնը: Եւ հոն է որ կը փայլի իր ճարտա-սանական միջոցներով:



մշակածազ եւ այլուր, միշտ հայրենասիրական-ազատա-գրական ճառերով խանդավա-ռելով տառապակոծ եղբայր-ներն ու բոլորներն եւ կազմա-կերպելով Վերակազմեալ Հրե-շակեան Գուսակցութեան մաս-նաճիւղեր:

Մեծ եղեռնը:

Հրաչ Երուանդ հրաշքով փրկուողներէն մէկ է:

Ամերիկա:

Փափուկ կացութիւն մը բա-տեղծուած է հայ ժողովուր-դին համար, առաւել եւս Ա-մերիկա տապաւնած գտած տ-նորոշութիւնէ տառապող ա-նոցներու համար: Եւ Հրաչ Երուանդ խորապաշտ գիտակցե-լով իր ժողովուրդին օգուտ-կար դառնալով անհրաժեշտու-թիւնը կը յօդ Խորապարտական տապաւնէր եւ մեծ զոհողու-թիւններով կը փաթի հրապա-րականութեան, խորագրութե-ան ու հասարակական գործունե-ութեան եւ ամբողջ հոգիով կը նուիրուի ամերիկահայու-թեան ազգային եւ խնամաւոր-ական ճակատ եւ կարեւոր գործերուն իրագործման: Կա-մաւորական շարժման բա-ժնեկցումը արմատ համար եղի-տաւն ժամանած պատմութեա-նով իրեն եւ Հիմնադրման Հայ Ազգային Միութեան, հայկա-կան պահանջներու բանաձե-ւման ի խնդիր Փարիզ կաշնա-լիք համադրմանին համար մէկ միջիտն տարի հանգանա-կութիւն եւ այլն, եւ այլն, եւ Հրաչ Երուանդ ամէն տեղ է՝ անպատ հեշտով անվատ նը-խուրմով: Եւ այս բոլորին մէջ կը հիմնուի «Արօր»-ը ի Գայիթորիա:

1920ին Պոլիս է: Գարձեալ անորոշ շրջան: Քիչ հոգ կը դառնայ Ռամկափար Աղասա-կան Գուսակցութեան հիմնա-դիրներէն՝ ճատագովելով Հայ

Սահանագրական Ռամկ-Գուսակցութեան եւ Վերա-կազմեալ Հնչակեաններու միութիւնը: Կը ստանձնէ իրմ-բարութիւնը «Ժողովուրդի ժայռ»ին, բայց կառավարա-կան հետապնդումներու միջ-նորոշող կը դարձնեն անդի-ւրիս եւ 1923ին կ'անցնի ար-տասահման:

Հարկուր է կազմակերպել սփիւռքը: Այցելութիւններ կը յաջորդեն զիրար, Եղիպ-տա, Պաղեստին, Հնդկաս-տան, Ինտոնեզիա, Պուրտու-սայն: Հարկուր է ամբարն-դիլ նաեւ հայերնեքի հետ կա-պը եւ կ'այցելէ Հայաստան 1926ին եւ 1934ին՝ Կուսակցա-կան առաքելութեամբ: Այս փառքին մէջ չի դադարի աշ-խատեցնել «Արեւ»ին, (Ե-գիպտոս), «Նոր Ալեքսի» (Ա-լեքսիս), «Պայքար»ին (Պա-ստոս), «Ապագայ»ին (Փա-րիզ), որուն խորագրութիւնը կը վարէ շրջան մը:

1936ին վերադարձ Ամերի-կա եւ մայրուն խորապարտ-ութիւն «Պայքար»ին: Այդ պէ-րիպ կարճէր, 1943ին կը բա-կրսի լոյս ընծայէ «Պայքար-բացատրիչ»ները, որոնք մը-նայուն տեղ մը պիտի ապահ-ովէին իրեն՝ մեր ամենախոյ-րուն եւ տաղանդաւոր խորա-գիրներու շարքին մէջ:

Ահա ՌԱԿԻ հաստատու մը, որուն կեանքը եղա համակ նուիրուի իր ժողովուրդին եւ եղա համակ պայքար՝ սպի-տակ եւ կարմիր բոլոր պատե-րազմներու ընկալքին, միշտ չեփոքելով հայրենասիրու-թիւն եւ հայապահպանում, հաստատած ըլլալով իր ժող-ովուրդին կենսասիրութեան, կենսապահութեան ու գոյա-տեւման անուսմանի կամքին:

Ք.Ա.

Նոր Հրատարակութիւններ

«Հայաստան, Շարունակուող Ողբերգութիւնը»

Համախարհային եկեղեցա-կան խորհուրդի միջազգային յանձնախումբին ջանքերով այս տարուան ընթացքին պատրաստուած եւ հրատա-րակուած է 55 էջոց եւ անգլե-րէն լեզուով գրեթէ մը, որուն խորագիրն է՝ «Հայաստան, Շարունակուող ողբերգութիւ-նը»:

Գրեթէ կը բացուի Հ. Ե. Ժ. Ի տնօրէնութեան յառաջա-նանով, որուն կը յաջորդեն Նետեւեալ գլուխները. «Հայ ժողովուրդի ծագումը», «Հայ-կական Յեղափոխութիւնը», «Մերժուած յանցաւորութիւ-նը», «Պատմութեան կորսն-ցնողները», «Հայաստանի Սովետական Հանրապետու-թիւնը», «Հայկական Սփիւռ-քը», «Եկեղեցիին դերը», «Միջազգային վերաբերու-թիւնը», «Հայ ժողովուրդին պա-հանջները», եւ «Էքիմենիք պատասխանատուութիւն»:

Գիրքը կ'եղբարեկամի ժամա-նակագրական ցուցակով, Սեւրի եւ Լոզանի դաշնագրե-րու ընդգրկումով, ՄԱԿ-ի Յե-ղափոխութեան վերաբերեալ ուխտով, ՄԱԿ-ի Մարդկային Իրաւանց Յանձնախումբի մօտ Հ.Ե.Ժ.Ի կատարած բերանա-ցի դիմումին նկարագրու-թեամբ եւ Հայաստանայց Ե-կեղեցու՝ Հ.Ե.Ժ.Ի անդա-մակցութեան մասին բացա-տրականով:

Ինչպէս կարելի է ենթադրել վերոյիշեալ վերնագրիներէն, գրեթէ իրեն զլխաւոր նը-ղաստակ ունի Հայկական Յե-ղափոխութեան եւ անոր գոր-ծադրութեան հանգամանքե-րուն ներկայացումը: Եւ, ան-հրաժեշտ է նշել, ան յաջո-ղած է հարազատ մէկ պատկե-

րը ներկայացնել 1915ի Մեծ եղեռնին, տալով անոր պատ-մական դրդապատճառն ու նը-պատակը: Միաժամանակ՝ գրեթէ կը ձգտի համախար-հային կարծիքին ուշադրու-թիւնը հրաւիրել Հայկական արդար 'նախնի վրայ:

Յառաջարկին մէջ կը նը-կարագրուին 1973 Յունուար 28ին Գորդէն Եանքեանի գործած արարքը եւ անկէ ետք գործուած հակաթուրք աշա-րեկաւորութիւնները՝ «Հայաս-տանի Ազատագրութեան Հայ-Գաղտնի Բանակ»ի եւ «Հայ-կական Յեղափոխութեան Ազգայնական Մարտի-ներ»ու կողմէ:

Գրեթէ կ'ենդանան իր ցաւ կը յայտնեն որ համա-խարհային կարծիքին ուշա-դրութիւնը անկարելի եղած է՝ դրանք զոհերու քովնաղէ սերունդի մը կողմէ կատա-րած խաղաղ դիմումներով, մինչ համախարհային Նոյն այդ կարծիքը այժմ սկսած է լսել այդ զոհերուն զաւակնե-րուն կողմէ գործուած բռնու-թեան արարքներու ճանրով ներկայացումը պահանջները:

Եղբարեկցութեան բաժնիք մէջ գրեթէ հաստատու էր, ե-թէ այժմ հարց տրուի թէ թուրք իշխանութիւնը ինչու՝ կը շարունակէ ուրանալ իյ յանցագործութիւնը, տրա-մաբանական միակ պատա-սանք պիտի ըլլայ այն՝ որ ան ընդունելով այդ պատմական իրողութիւնը, ստիպուած պի-տի ըլլայ հատուցած եւ նոյ-նիակ մասնակի հոգային դի-ջումներ կատարել:

Գրեթէ Մ. Նահանգներու մէջ կը փաճաւորէ 3 տարեկ-

Se solicitan Visitadoras Promotoras de Venta

Laprida 2811

Florida

Tel. 760 - 9915/5474

Se necesita

PERITO/A MERCANTIL Y CADETE Sarafian Hnos.

Larrea 229 - Capital

CLINICA ALCLA

Geriatría - Atención Integral - Rehabilitación
Recuperación de postoperatorio - Sala de cuidados progresivos - Atención Médica y de enfermería especiali-
zada las 24 horas - Recreación y Terapia Ocupacional
Vuelta de Obligado 3165 Capital

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722



RIGAR'S
Camisería exclusiva

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Երգչախումբի 27 Ամեակը

Սեպտեմբերի 9-ին, յաւարտ
Պատարագի, Վիսենթե
Գրիգորի զարդոյն կարապետ-
ան զերեկի տրակին մէջ,
Ս. Գ. Լուսաւորիչ երգ-
չախումբի 27ամեայ ծրարեա-
լը նպատակը այդ հանդի-
սական նկարագրութիւնը ը-
նդհատելու փոխարէն, այն-
քան մեր յարգանքի ու ե-
րանքի տարիներուն ընթաց-
քի զգալիորէն կրցան հոգե-
կազմում մշակութային կեանքի
հարստացումը, դատարկու-
թեան խնդրում մեր մրթնո-
ւորը:

Լուսաւորիչ անուան
Ս. Գ. Լուսաւորիչ անուան
Հայ-Ս. Առաք. Եկեղեցւոյ հո-
գեզմայ շարականներու երգ-
չախումբը, որ իր անխնայ
վարպետին Պրմ. Նուպար Տե-
միրեանին ճիշտին դեկա-
վարութեամբ, այնքան գնա-
լովի պահեր կ'ապրեցնէ մեր
ժողովուրդին, որ այս պա-
հուս արդարութեամբ իր վրան
կը կեդրոնացնէ մեր ամենուս
հիացմունքին, հաւատքին եւ
բաշխարհութեան երաշխիքը:
Արդարեւ խմբավարն Տե-
միրեան կրկնապէս նոր եւ
աշխոյշ երանգ մը բերաւ հայ
շարականներու արտայայ-
տութեան եւ ըմբռնումին մէջ,
եւ հայ մշակոյթին մէջ ճշգ-
րած ամենեւեկային կամուր-
ջը, ուրկէ Շնորհալիներու,
Նարեկացիներու կեանքի
շունչը կը հասնի մեզի ամենա-
հիմնալի հարգատուութեամբ:
Կան մարդիկ որոնք կը գնա-
ցան մեր գաղութին մըշա-
կութային կեանքի մասին, կը
գնացան եղած ձեռնարկնե-

Գրեց՝ Սեւադուհի

րու մասին:
Բայց դժբախտաբար, այն-
քան նշանակելի օր մը երբ
շուրջը նայեցայ եւ որեւէ մէկը
չի կրցայ տեսնել անցնող,
գոնէ յիշեցնելու համար, ահա
հեզի արուեստ, վայելի ու քա-
ջալեր գայն:
Ահա՛ ասոնք են մերկայիս
այն ցայտը իրական եւ վաւե-
րական արժէքները, որոնք
անկասկած կը կրեն մեր գեղին
պայծառ անունը, իրենց եւ
մեր երգներուն քարոզչական
հասցեն:

Անգամ մը եւս կը շնորհա-
ւորեմք Ս. Գ. Լուսաւորիչ երգ-
չախումբի 27ամեակը, մարդե-
րը անոր ղեկավարին եւ ամ-
բողջ անդամներուն կատար-
եալ յաջողութիւնները: Անոնք
արժանի են մեր բոլորին գը-
նահատման որ անհրաժեշտ
տուրք մըն է մեր արուեստի
անխնայ մշակութունը հանդէպ
եւ թէ մանաւանդ ամերթելի
պարտականութիւն մը:

ՄԱՍԱՂՈՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Յորէսի Վ. Ս. Նաչ Եկեղեցւոյ տարեկան աւանդական մա-
տաթօրհնութիւնը, այս տարի եւս մեծ շուքով եւ հանդիսու-
թեամբ տեղի պիտի ունենայ, Կիրակի 30 Սեպտեմբերի առա-
ւտեան Եկեղեցւոյ մէջ:

Կը Հովանաւորէ եւ կը բարոյզէ՝

ՀՈԳԵՍ. Տ. ԳԻՍԱԿ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆԸ

Պիտի պատարագէ շրջանիս Հոգեւոր Հովիւ Արժ. Տ. ԶԱ-
ՐԵՀ ԲՆԷ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ:

Ս. Պատարագի արարողութեան իր սիրալոյսով մասնակե-
ցութիւնը պիտի բերէ զաղօթիկս «ԿՈՐԻՆԹՈՍ» երգչախումբը
ղեկավարութեամբ Օր. Մաթթիոսի Էպիսկոպոսի:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեհանգստեան պատուի պաշ-
տօն պիտի կատարուի «ՀԱՄԱՐԱՐՁՈՒԹԻՒՆ» եւ «ՏԻՍԻՍԻՍԻՍ»
Գերգաստաններու նշխեցանքներու յիշատակին:

ՖԼՈՐԵՆՏԻ Վ. Ս. ԽԱՉ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այս Կիրակի, Սեպտեմբեր 23-ին, յաւարտ Ս.
Պատարագի, Հոգեհանգստեան պաշտօնի պիտի կա-
տարուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ,
մեր սիրելի հօր եւ մեծ հօր՝

Ողբ. ԳԵՌՈԳ ԳԱԼԱՅԵԱՆԻ

մահուան Ա. տարելիցին առթիւ:

Ներկայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր
ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

ԶԱԽԱՆԵՐԸ ԵՒ ԹՈՒՆԵՐԸ

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այս Կիրակի 23 Սեպտեմբեր 1984, յաւարտ Ս. Պատարագի, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկե-
ղեցւոյ մէջ, Հոգեհանգստեան պաշտօնի պիտի կատարուի մեր սիրելի զաւակին, ամուսնոյն եւ
եղբոր՝

ԱՐԹՈՒՐՈ ՖԵՐԷՃԵԱՆԻ

մահուան բառատունքին առթիւ:

Կը յաղորդենք ի գիտութիւն յիշատակը յարգող ազգականներուն եւ բարեկամներուն:

Այրին՝ Բոյա Պետրոսեան ՖերէՃեան
Մտղբը՝ Լեւոն եւ Մարի ՖերէՃեան
Եղբայրը՝ Տէր եւ Տիկ. Ալֆրեդոն եւ Վիրխիլիա ՖերէՃեան

ՄԱՍԱՂՈՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Լինիէրսի Սուրբ Պողոս մատուի աւանդական Մատաթօրհնութիւնը տեղի պիտի ունենայ
Կիրակի 7 Հոկտեմբերի 1984, ժամը 10-ին:

Պիտի պատարագէ եւ բարոյզ շրջանիս Հոգեւոր Հովիւ Արժ. Տէր ՎԱԶԳԷՆ ԲՆԷ.
ՍՏԵՓԱՆԵԱՆԸ:

Արարողութեան իր մասնակցութիւնը պիտի բերէ Հայկական Բարեգործական Միու-
թեան Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան «ՇՆՈՐՀԱԼ» երգչախումբը, ղեկա-
վարութեամբ՝ Տիկ. Տիանա Սարափեանի:

Հոգաբարձութիւնը սիրով կը հրաւիրէ մեր հաւատացեալ ժողովուրդին մասնակցելու ա-
ւանդական այս արարողութեան եւ մատակարարելու:

ԼԻՆԻԵՐՍԻ ՍՈՒՐԲ ՊՈՂՈՍ ՄԱՍՈՒԹԻ
ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

MADAGH EN LINIERS

Invitamos a nuestros feligreses a participar de la misa y tradicional Madagh que se
ofrecerá el día 7 de Octubre de 1984 a las 10:00, en la Capilla San Pablo de Liniers, calle
Patron 6373. Oficiará la misa el Rev. Padre Vazkén Der Stepanian.

Participará de la ceremonia el coro "SHNORHALI" del Instituto Marie Manoogian de
la Unión General Armenia de Beneficencia, girigido por la Prof. Sra. Diana K. de
Sarafian.

Finalizando la ceremonia los invitamos a compartir el Madagh que se servirá en las in-
stalaciones de la Capilla.

CONSEJO ADMINISTRATIVO DE LA
CAPILLA SAN PABLO DE LINIERS

LEVON SPORT

Agente oficial
ADIDAS

Su boutique deportiva...

Av. Triunvirato 5811 Cap.

Horario: de 9 a 12:30 y de 16 a 20:30

Sábados: de 9 a 13:30 hs.

IGLESIA ARMENIA
SANTA CRUZ DE VARAK
TRADICIONAL MADAGH
Domingo 30 de Setiembre de 1984
José Martí 1562

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

U.G.



A.B.

CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias,
el Consejo Directivo de la Unión General Ar-
menia de Beneficencia invita a los Señores
ociados a participar en la Asamblea General
Extraordinaria que se realizará el Sábado 29 de
Setiembre de 1984, a las 16:00, en la sede de la Ins-
titución, Armenia 1322, Capital Federal, a los
efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

1º Elección de tres socios para firmar el acta
de Asamblea.

2º Autorizar al Consejo Directivo para la venta
de las siguientes propiedades:

Rivadavia 8909, Capital Federal.
Salta 1217, Mar del Plata, Prov. de Bs. As..
Italia esq. Portugal, Adrogué, Prov. de Bs. As.

Buenos Aires, Setiembre de 1984

RIGAR'S
Camisería exclusiva

SAN PABLO

Escola Paren e Regina Bazarian

Projeto do arquiteto Chahinian

cultural, e educacional completando os sucessos amplamente comprovados da entidade nas áreas social e esportiva - e ele conclui - neste ano a UGAB completa o 20º aniversário da fundação em São Paulo, e essa Escola é o maior presente que a entidade poderia oferecer a coletividade".

Finalizando, Hralr Chahinian revelou que o fato que

lhe dá maior satisfação é acreditar que a "ESCOLA PAREN E REGINA BAZARIAN DA UGAB" vai formar uma geração futura com consciência voltada para a cultura e as tradições, que contribuirá para o fortalecimento das raízes, da armenidade e proporcionará o surgimento de lideranças capazes de defender a questão armênia em todos os meios que militarem".

II Concurso Literario Paren e Regina Bazarian COMUNICADO

A Divisão Cultural do Departamento de Jovens "Armenig" da U.G.A.B. - São Paulo, comunica que a data de encerramento do II CONCURSO LITERARIO PAREN E REGINA BAZARIAN foi antecipada para o dia 21 de outubro, domingo.

Nesse dia, as 15 horas, na sede da UGAB, serão premiados os trabalhos classificados nas três categorias regulamentares: ginasial, colegial e universitária.

O tema do concurso, que é promovido pela Divisão Cultural do Depto. de Jovens "Armenig" da UGAB e patrocinado pelo Fundo Cultural Paren e Regina Bazarian, é "SENTIMENTO ARMENIO".

A secretaria da UGAB está a disposição para fornecer maiores informações, na Rua Natingui, 1545, São Paulo, Fone: 212-8362.

SÃO PAULO:

Nascimento:

Sociais: Falecimento:



YACOB VARTANIAN

Faleceu em São Paulo, no último dia 31 de julho, aos 72 anos de idade.

Lamentam seu desaparecimento sua esposa, Lucy Melconian Vartanian; seus filhos Nersés, casado com Lena Vartanian e Marlene, casada com Boghos Tomassian e os netos Jack e Ara Vartanian.

RENATO CHERKEZIAN

No dia 21 de julho, para alegrar a vida, veio para o mundo o pequeno Renato.

São seus pais, Pedro e Rosângela Cherkezian; seus avós, Armenag e Sonia Cherkezian, Antonio Antranig e Araksi Tchalian; e seus bisavós, Pedro e Vartanuch Tchalian, Anik Cherkezian, Aram e Archalouis Margossian.

A cuarenta días del fallecimiento de Arturo Feredjian

Hace cuarenta días, dejó de existir un activo miembro de nuestra comunidad, el Sr. Arturo Feredjian.

Desde niño, vivió apegado a nuestras tradiciones ancestrales, y en especial, a la Iglesia Apostólica Armenia. Por ello, y para servir a la comunidad, actuó

durante largos años en el Coro Gomidás y en la Organización Juvenil de la Iglesia Armenia, como integrante de su Comisión Directiva.

Lamentan su desaparición, su esposa, Pola Bedrossian, sus padres, Levón y María, su hermano, Alfredo, y demás familiares.

Profesionales:

GRACIELA VIVIANA BEDROSSIAN

Perteneciente a una familia que participa activamente del quehacer comunitario, hace unos días finalizó sus estudios en la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, la joven Graciela Viviana Bedrossian, que cursó sus estudios secundarios en el Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador.



Son sus padres, Antonio Bedrossian y Diruhí Levonian de Bedrossian.

Fallecimiento:

LIA KARABOYADJIAN

A través de la revista "Ziazán" de la U.G.A.B. de San Pablo, Brasil, nos enteramos del fallecimiento de la Sra. Lia Karaboyadjian, madre del director de la citada publicación, Armen Karaboyadjian, acaecida el 16 de mayo del corriente año.

La Sra. Karaboyadjian era

activa colaboradora de la U.G.A.B. de San Pablo, pues creía en su labor benéfica y desinteresada.

Lamentan su desaparición sus hijos, Armen, Azniv, presidenta de la Comisión de Damas de la U.G.A.B., Araksi y Alice, su nuera, María Augusta, su yerno Haroldo Cortopassi, sus nietos Denise, Jean Pierre y Giselle, y demás familiares y amigos.

Encuentro Coral Comunitario

Participa

"CORO GOMIDAS"

Recital poético - musical

Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires

Sábado 29 de setiembre 19:00 Hs.

Auditorium del C.C.C.B.A.

Junín 1930

Recoleta

EN VENTA "COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Sepa cómo hacer los platos más tradicionales de la Cocina Armenia e Internacional

Ud. puede adquirirlo personalmente en Niceto Vega 4779, Capital, o por correo, enviando este cupón:

SRES. ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Cnel. Niceto Vega 4779 (1414) Capital

Solicito a Uds. el envío de 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres) ejemplares de "Cocina Armenia e Internacional"

(táchese lo que no corresponda)

NOMBRE: LOCALIDAD: CODIGO:
DOMICILIO:
Adjunto cheque N°: del Banco:
Cheques a la orden de
Periódico Armenio Sardarabad
(No a la Orden)

Valor de la obra: \$ a 500
más gastos de envío por \$a 50 por cada ejemplar

Cocina. CHI KEFTE

INGREDIENTES:

1 kg. de nalga o boja de lo mo,
1 morrón colorado,
1 taza de perejil picado,
1 taza de cebolla picada,
2 cebollas de verdeo,
2 tazas (de té) al ras de trigo doble fino,
ají molido picante,
sal, pimienta, a gusto.

PREPARACION:

Picar la carne muy bien junto con el morrón, hasta que quede deshecha.

Condimentar con sal y pimienta.

Picar finamente la cebolla, el perejil y la cebolla de verdeo.

Por otra parte, lavar el trigo y escurrir bien el agua.

Reservar parte de las verduras picadas y mezclar el resto de los demás ingredientes, amasando hasta unir bien. (Agregar agua, si es necesario).

Humedecerse las manos. Tomar pequeñas porciones de la preparación para formar los keftés.

Disponerlos en una tartera, te, espolvorear con el resto de la cebolla y el perejil, y condimentar con el ají molido picante, a gusto.

I. Tello T.

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO A PRUEBA DE CHICOS CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios

ORTOPEDIA **Bartamian**

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata